

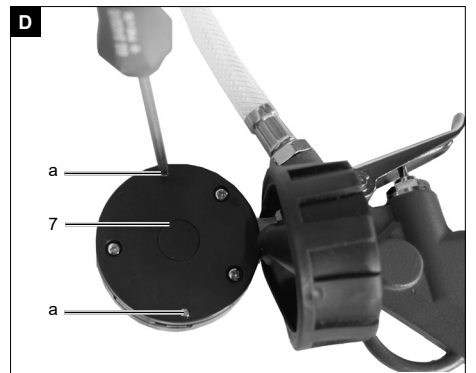
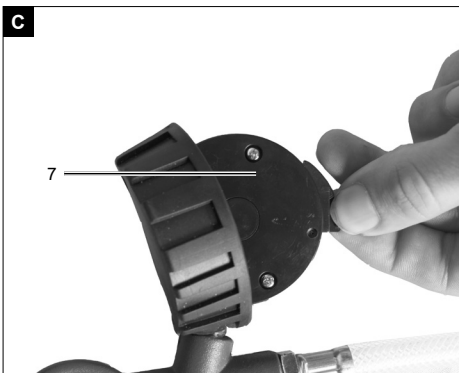
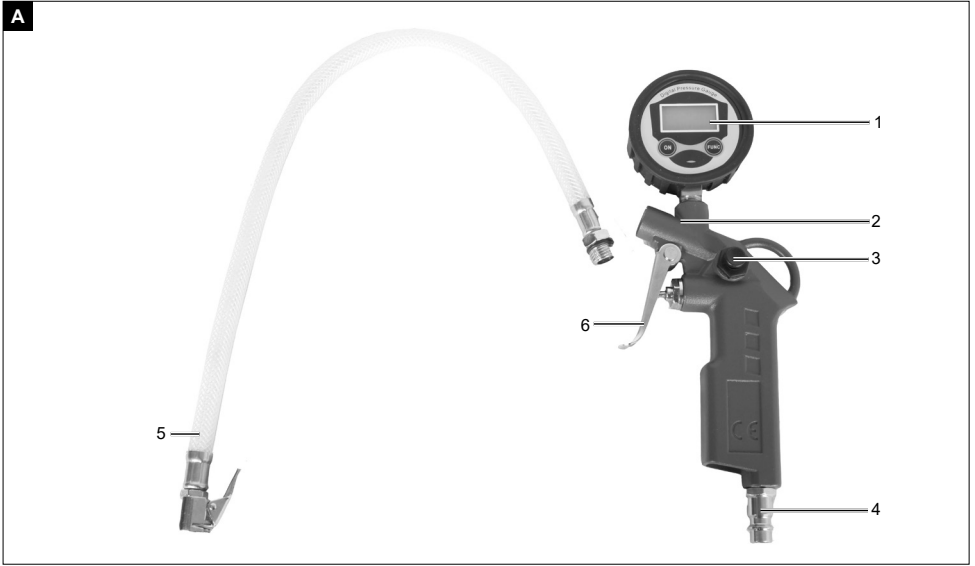
Art.Nr.
7906100736
AusgabeNr.
7906100736_0004
Rev.Nr.
18/12/2025



Made in P.R.C.

DE	Reifenfüllmessgerät mit digitaler Anzeige Originalbetriebsanleitung	4
GB	Tyre inflation gauge with digital display Translation of original instruction manual	12
FR	Appareil de mesure du remplissage des pneus avec affichage numérique Traduction des instructions d'origine	18
IT	Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici con indicatore digitale La traduzione dal manuale di istruzioni originale	24
NL	Bandenspanningsmeter met digitale weergave Vertaling van de originele gebruikshandleiding	30
ES	Medidor de inflado de neumáticos con indicador digital Traducción del manual de instrucciones original	36
PT	Medidor de insuflação de pneus com visor digital Tradução do manual de operação original	42
CZ	Přístroj na měření tlaku v pneumatikách s digitálním ukazatelem Překlad originálního návodu k obsluze	48
SK	Pneuhustič s digitálnym manometrom Preklad originálneho návodu na obsluhu	54
HU	Abronsznyomás mérő készülék digitális kijelzővel Eredeti használati utasítás fordítása	60
PL	Miernik do napełniania opon z cyfrowym wyświetlaczem Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	66
HR	Mjerač punjenja guma s digitalnim prikazom Prijevod originalnog priručnika za uporabu	72

SI	Pištolica za polnjenje pnevmatik z digitalnim prikazovalnikom Prevod originalnih navodil za uporabo	78
EE	Digitaalnäduga rehvitäite-mõõtesead Originaalkäitusjuhendi tõlge	84
LT	Padangų pripūtimo matavimo prietaisas su skaitmeniniu indikatoriumi Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	90
LV	Riepu manometrs ar digitālo indikāciju Orīnālās lietošanas instrukcijas tulkojums	96
SE	Däckfyllningsmätare med digital indikering Översättning av original-bruksanvisning	102
FI	Renkaidentäyttömittari digitaalisella näytöllä Kaännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	108
DK	Dæktryksmåler med digitalt display Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	114
NO	Dekktrykkmåleapparat med digital visning Oversettelse av den originale brukerveiledningen	120
BG	Манометър за гуми с цифров дисплей Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	126
GR	Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με манόμετρο ψηφιακής ένδειξης Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	132
RO	Manometru pentru pneuri cu afişaj digital Traducere din manualul de exploatare original	138
RS	Merač punjenja guma sa digitalnim prikazom Prevod originalnog uputstva za upotrebu	144
TR	Dijital göstergeli lastik basınç ölçeri Orijinal kullanım talimatı çevirisi	150



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung (Abb. A-D).....	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	7
7. Inbetriebnahme	8
8. Reinigung und Wartung	8
9. Entsorgung und Wiederverwertung	9
10. Konformitätserklärung	157

1. Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen

Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A-D)

1. Manometer mit Digitalanzeige
2. Druckluft-Reifenfüllmessgerät
3. Entlüftungsventil
4. Steknippel
5. Schlauch mit Ventilstecker gerade
6. Abzugshebel
7. Batteriefachdeckel

3. Lieferumfang

- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät mit digitaler Anzeige
- 1 Schlauch
- 1 Bedienungsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **WARNUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Prüfen Sie nach dem Befüllen den Luftdruck mit einem geeichten Manometer.**
- **GESUNDHEITS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Bereichen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstoßkräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem

Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- **HINWEIS!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.
- Entfernen Sie keine Typenschilder – sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

6. Technische Daten

Arbeitsdruck (bar)	0 - 8
Druckluftqualität	gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	100 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	89 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Messwert ermittelt entsprechend ISO 3744.

7. Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS: Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

HINWEIS: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel (4) an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

Ein- Ausschalten:

Durch Drücken der Taste (ON) wird das digitale Manometer eingeschaltet.

Das Manometer schaltet sich nach ca. 1 Minute selbstständig ab. Das Manometer kann aber auch durch nochmaliges Drücken der Taste (ON) ausgeschaltet werden.

Einstellen der Druckeinheiten:

Durch Drücken der Taste (Func) kann zwischen den 4 Einheiten (bar, MPa, kg/cm², PSI) gewechselt werden. Bar: Bar ist eine physikalische Einheit für den Druck.

PSI: Pound-force per square inch / Pfund pro Quadratzoll ist in den USA eine Maßeinheit des Drucks
1 bar entsprechen ungefähr 14,5 psi

MPa: Pascal ist der Druck, den eine Kraft von einem Newton auf eine Fläche von einem Quadratmeter ausübt.
1 MPa entsprechen 10 bar

kg/cm²: Kilogramm pro Quadratzentimeter ist eine Druckeinheit, die der Kraft übertragen auf einen Quadratzentimeter entspricht. Wird auch als technische Atmosphäre bezeichnet.
1 kg/cm² entsprechen ungefähr 1 bar

Der Schlauch kann mit Hilfe eines Gabelschlüssels (Größe 14) an dem Druckluft-Reifenfüllmessgerät befestigt werden (Abb. B).

Druckluft-Reifenfüllmessgerät (2) verwenden

1. Stecken Sie den Ventilstecker (5) auf das Ventil.
2. Drücken Sie den Abzugshebel (6), um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel (6) los, um die Luftzufuhr zu stoppen. Lesen Sie den Fülldruck am Manometer (1) ab.
4. Sollte zu viel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil (3), um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers (5) nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker (5) vom Ventil ab.
6. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

8. Reinigung und Wartung

VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Batteriewechsel:

Gummihülle vom Manometer abziehen, danach die Schraube (a) entfernen.

Batteriefachdeckel (7) entfernen. Batterien entfernen und durch neue (2 x Knopf-Batterie CR2032) ersetzen. Beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polung achten. Batteriefach (7) wieder aufschrauben und Gummihülle wieder über das Manometer ziehen.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Altbatterien



Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Altbatterien aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
 - Besitzer bzw. Nutzer von Batterien sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
 - Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
 - Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Altbatterien nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
 - Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
 - Altbatterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Verordnung (EU) 2023/1542 unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Altbatterien gelten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zu stande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!
	Wear ear protection!
	Wear safety goggles!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	14
2. Device description (Fig. A-D)	14
3. Scope of delivery	14
4. Intended use	15
5. Safety advice	15
6. Technical data.....	15
7. Bringing into use	15
8. Maintenance and cleaning	16
9. Disposal and recycling.....	16
10. Declaration of conformity	157

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of woodworking machines must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (Fig. A-D)

1. Manometer with digital display
2. Tyre inflator gauge
3. Deflator valve
4. Plug-in nipple
5. Hose with valve connector, straight
6. Trigger
7. Battery compartment cover

3. Scope of delivery

- 1 Tyre inflator gauge
- 1 Hose
- 1 Operating instructions
- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. When complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ ATTENTION! The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

This tyre inflator gauge is intended for pumping up cycle tyres, inflatable boots, inflatable mattresses, balls etc.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety advice

Read all the safety advice and instructions. Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and / or damage to property.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

- Check the air pressure with a suitable manometer after filling.
- **RISK OF FIRE, EXPLOSION AND DAMAGE TO HEALTH!** The device must be used in well-ventilated areas only.
- **DANGER OF INJURY!** Never exceed the maximum allowable working air pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.
- **RISK OF RECOIL FORCES!** High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.
- **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** Never point the device at people or animals.
- **DANGER OF INJURY!** Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.
- **DANGER OF INJURY! First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device.** This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.
- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**

- **Keep children and other people away while you are operating the device.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.
- **Look out for damage on the device.** Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- **NOTE!** Observe the safety advice provided by the manufacturer of your inflatable article.
- Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.
- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you being in danger of injury.

6. Technical data

Working pressure (bar)	0 - 8
Compressed air quality	Cleaned, oil- and condensate free

Noise Information

Sound power level L_{WA}	100 dB
Sound pressure level L_{pA}	89 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2.5 dB

Values determined in accordance with ISO 3744.

7. Bringing into use

Connecting the compressed air source

NOTE: Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

NOTE: The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple (4) to the product. It locks itself in place automatically.

Switching on/off:

Pressing the (ON) button switches the digital pressure gauge on.

The pressure gauge switches itself off automatically after 1 minute. However, the pressure gauge can also be switched off by pressing the (ON) button again.

Adjusting the pressure units:

Press the (Func) button to change between the 4 units (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar is a physical unit for pressure.

PSI: Pound-force per square inch is a pressure measurement unit in the USA.

1 bar corresponds to around 14.5 psi

MPa: Pascal is the pressure that exerts a force of one Newton on a surface of one square metre.

1MPa corresponds to 10 bar

kg/cm²: Kilograms per square centimetre is a pressure unit that corresponds to the force exerted on one square centimetre. Designated as technical atmosphere.

1 kg/cm² corresponds to around 1 bar

The hose can be attached to the compressed air tyre inflator and measuring device using an open-ended spanner (size 14) (Fig. B)

Using the tyre inflator gauge (2)

1. Place the valve connector (5) on to the valve
2. Press the trigger (6) to start the delivery of air.
3. Release the trigger (6) to stop the delivery of air. Read off the filling pressure on the gauge 1 .
4. If the object is overfilled with air (air pressure too high): Press the deflator valve (3) to release some air.
5. Press the lever of the valve connector (5) downwards and pull the valve connector (5) off the valve.
6. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

8. Maintenance and cleaning

DANGER OF INJURY! Always disconnect the device from the compressed air source before you clean or maintain it.

The device requires no maintenance.

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Clean the housing with a dry cloth.

Changing the battery:

Pull the rubber sleeve off the pressure gauge and then remove the screw (a).

Remove the battery compartment cover (7). Remove the batteries and replace with new batteries (2x button battery CR2032). Ensure that the polarity is correct when inserting the batteries. Screw the battery compartment (7) back on and pull the rubber sleeve back over the pressure gauge.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

9. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Information on the disposal of used batteries



Used batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!

- For safe removal of used batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.

- Owners or users of batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that used batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Used batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Battery retail outlets
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Regulation (EU) 2023/1542. Different provisions can apply to the disposal of used batteries in countries outside the European Union.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les !
	Portez des protections auditives!
	Porter des lunettes de sécurité!
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	20
2.	Description de l'appareil (Fig. A-D)	20
3.	Volume de livraison	20
4.	Utilisation conforme	21
5.	Recommandations générales concernant la sécurité	21
6.	Données techniques	22
7.	Mise en service	22
8.	Maintenance et nettoyage	22
9.	Élimination et recyclage	23
10.	Déclaration de conformité	157



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. A-D)

1. Manomètre avec affichage numérique
2. Pistolet de gonflage à air comprimé
3. Valve de purge
4. Raccord non fileté
5. Tuyau avec raccord de valve, droit
6. Gâchette
7. Couvercle du compartiment à piles

3. Volume de livraison

- 1 poignée de gonflage à air comprimé
- 1 tuyaux
- 1 notice d'utilisation
- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utilisez que des pièces d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ ATTENTION! L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!

4. Utilisation conforme

Ce pistolet de gonflage à air comprimé est conçu pour gonfler des pneus de vélos, des bateaux gonflables, des matelas gonflables, des ballons, etc.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Recommandations générales concernant la sécurité

Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des instructions. Le non- respect des instructions de sécurité et des instructions, peut être la cause de blessures graves et / ou de dommages matériels.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement!

- Après le remplissage, vérifiez la pression d'air avec un manomètre calibré.
- **RISQUE POUR LA SANTE, RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION !** N'utilisez les appareils que dans des endroits bien aérés.
- **RISQUE DE BLESSURES!** Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible de 8 bar. Pour le réglage de la pression de travail, utilisez un réducteur de pression.
- **CONTRECOUPS !** Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, dans certaines circonstances, causer des traumatismes en cas d'impacts répétés.
- **RISQUE DE BLESSURES ! UTILISATION INADAPTÉE OU ABUSIVE !** Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et / ou des animaux.

- **RISQUE DE BLESSURES !** N'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz inflammables comme source d'alimentation.
- **RISQUE DE BLESSURES ! Détachez le tuyau flexible de la source d'air comprimé en premier et ne retirez qu'ensuite le tuyau flexible d'alimentation de l'appareil à gonfler.** Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourne de manière incontrôlée ou ne fasse un mouvement de recul soudain
- **DANGER ! Pour éviter l'inhalation ou le contact avec des matières toxiques, des gaz, des vapeurs ou des poussières lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez impérativement un équipement de protection individuel : masque anti-poussière (avec filtres à charbon actif si possible), lunettes de protection, gants et protections auditives.**
- **Pendant l'utilisation de l'appareil, tenez les enfants et autres personnes éloignés.** Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil si vous êtes distrait.
- Avant tous travaux de réparation et d'entretien, ainsi qu'avant le transport, déconnectez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Lorsque vous détachez le raccord flexible, tenez-le bien fermement pour éviter toutes blessures provoquées par un rejet rapide du tuyau vers l'arrière
- **Veillez à ce que l'appareil ne présente pas de dommages.** Avant la mise en service, contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels dommages. Si l'appareil présente des vices ou défauts, ne le mettre en aucun cas en service.
- Ne pliez pas le raccord flexible de l'appareil, vous risqueriez de l'endommager
- **REMARQUE !** Respectez les consignes de sécurité du fabricant des articles à gonfler.
- Ne pas enlever les plaques signalétiques, ces composants de l'appareil sont essentiels pour la sécurité.
- Si vous n'êtes pas familiarisé avec l'utilisation de cet appareil, suivez une formation pour apprendre à le manipuler en toute sécurité.

Accessoires / appareils complémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et appareils complémentaires indiqués dans la notice d'utilisation.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans la notice d'utilisation peut être à l'origine de blessures pour vous et pour les tiers.

6. Données techniques

Pression de travail (bar)	0 - 8
Qualité de l'air comprimé	épuré, exempt d'huile et de condensation

Information relative au bruit

Niveau de puissance sonore L_{WA}	100 dB
Niveau de pression acoustique L_{pA}	89 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Valeur calculée selon la norme ISO 3744.

7. Mise en service

Raccordement à la source d'air comprimé

REMARQUE : N'utilisez le produit qu'avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile, et ne dépassez pas une pression de travail maxi de 8 bar lors de l'utilisation de l'appareil.

REMARQUE : Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un réducteur de pression (à filtre). Raccordez le produit à une source d'air comprimé adaptée, en reliant le raccord rapide du tuyau flexible d'alimentation au raccord non fileté (4) du produit. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

Activation, désactivation :

Appuyer sur la touche (ON) pour activer le manomètre numérique.

Le manomètre s'active alors automatiquement après env. 1 minute. Le manomètre peut aussi être désactiver en appuyant une nouvelle fois sur la touche (ON).

Réglage des unités de pression :

Appuyer sur la touche (Func) pour alterner entre les 4 unités disponibles (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Le bar est une unité physique de pression.

PSI: La livre par pouce carré (Pound-force per square inch) est une unité de mesure de la pression utilisée aux États-Unis.

1 bar correspond à env. 14,5 psi

MPa: Le pascal désigne la pression qu'une force d'un Newton exerce sur une surface d'un mètre carré.

1 MPa correspond à 10 bar

kg/cm²: Le kilogramme par centimètre carré est une unité de pression qui correspond à la force transmise sur un centimètre carré. Porte aussi le nom d'atmosphère technique.

1 kg/cm² correspond à env. 1 bar

Le flexible peut être fixé au dispositif de mesure de la pression des pneus à l'aide d'une clé plate (taille 14) (fig. B)

Utilisation du pistolet de gonflage à air comprimé (2)

1. Placez le raccord rapide (5) sur la valve.
2. Appuyez sur la gâchette (6) pour libérer l'air.
3. Relâchez la gâchette (6) pour arrêter l'alimentation en air. Lisez la pression au niveau du manomètre (1)
4. S'il y a trop d'air (pression trop élevée) dans l'objet devant être gonflé : appuyez sur le bouton de dégonflage (3) pour faire échapper de l'air.
5. Appuyez sur la languette du raccord rapide (5) et retirez le raccord (5) de la valve.
6. Le travail terminé, débranchez la poignée de gonflage du compresseur.

REMARQUE : Détachez le tuyau flexible de la source d'air comprimé en premier et ne retirez qu'ensuite le tuyau flexible d'alimentation de l'appareil à gonfler. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourne de manière incontrôlée ou ne fasse un mouvement de recul intempestif.

8. Maintenance et nettoyage

RISQUE DE BLESSURES! Détachez impérativement l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

L'appareil ne nécessite pas de maintenance.

- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer l'appareil. Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Risque d'endommagement de l'appareil dans le cas contraire.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence immédiatement après le travail.
- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon sec.

Changement des piles :

Retirer la gaine en caoutchouc du manomètre, puis retirer la vis (a). Retirer le couvercle du compartiment à piles (7). Retirer les piles et les remplacer par des neuves (2 pile bouton CR2032). Lors du remplacement des piles, respecter la polarité. Revisser le couvercle du compartiment à piles (7) et remettre en place la gaine de caoutchouc sur le manomètre.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

9. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des piles usagées



Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !

- Pour retirer en toute sécurité les piles usagées de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
 - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
 - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
 - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles usagées peuvent être déposées gratuitement :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Points de vente des piles
 - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
- Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la réglementation européenne (UE) 2023/1542. D'autres dispositions d'élimination des piles usagées peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!
	Indossare la protezione per l'udito!
	Indossare occhiali protettivi!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	26
2.	Descrizione dell'apparecchio (fig. A-D)	26
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	26
4.	Utilizzo proprio	27
5.	Indicazioni di sicurezza	27
6.	Dati tecnici	28
7.	Avvio	28
8.	Manutenzione e pulizia	28
9.	Smaltimento e riciclaggio	29
10.	Dichiarazione di conformità	157

1. Introduzione

Fabbricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (fig. A-D)

1. Manometro con display digitale
2. Manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici
3. Valvola di sfianto
4. Nipplo a innesto
5. Tubo flessibile con connettore valvola
6. Grilletto
7. Rimuovere il coperchio del vano batterie

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- 1 manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici
- 1 tubo
- 1 libretto di istruzioni d'uso
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto. In caso di reclami, informare immediatamente il trasportatore. Reclami successivi non saranno riconosciuti.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Utilizzo proprio

Questo manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici è destinato a gonfiare gomme di biciclette, canotti pneumatici, materassini ad aria, palloni ecc.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Indicazioni di sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni riportate. Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso può provocare gravi lesioni a persone e / o danni a cose.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per un'eventuale futura consultazione.

- **Dopo avere eseguito il riempimento, controllare il livello di aria compressa con un manometro adatto.**
- **PERICOLO PER LA SALUTE, D'INCENDIO E DI ESPLOSIONE!** Utilizzare gli apparecchi solamente in ambienti ben ventilati.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di lavoro utilizzare un riduttore di pressione.
- **FORZE REPULSIVE!** In presenza di pressioni di lavoro elevate si possono creare forze repulsive che in certe condizioni possono determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.
- **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO NON PERMESSO!** Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili quali fonti di alimentazione.
- **PERICOLO DI LESIONI! Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio.** In questo modo si evita il vorticare senza con-

trollo del tubo flessibile di alimentazione o un suo contraccolpo.

- **Per la sua protezione personale, l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione.**
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio mantenere bambini e altre persone lontane da esso.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.
- Staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione, nonché prima di ogni trasporto dell'apparecchio medesimo.
- Per evitare lesioni provocate da un tubo flessibile che scatta all'indietro tenere il tubo flessibile ben fermo in mano mentre si stacca il raccordo.
- **Fare attenzione all'eventuale presenza di danni.** Verificare l'eventuale presenza di danni prima di avviare l'apparecchio. Non avviare in nessun caso l'apparecchio qualora esso presenti dei difetti.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario esso potrebbe essere danneggiato.
- **NOTA!** Osservare le indicazioni di sicurezza dei produttori degli articoli di gonfiaggio.
- Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.
- Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nel maneggiare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come maneggiarlo senza rischi.

Accessori / apparecchi suppletivi originali

- **Utilizzare solamente accessori e componenti aggiuntivi indicati nelle istruzioni d'uso.** L'utilizzo di accessori diversi da quelli indicati nelle istruzioni d'uso può rappresentare un rischio di lesione per l'utilizzatore.

6. Dati tecnici

Pressione di lavoro (bar)	0 - 8
Qualità dell'aria compressa	pulita, priva di olio e di condensa

Valori di rumorosità

Livello di intensità sonora L_{WA}	100 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	89 dB
Scostamento $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Valore rilevato ai sensi delle disposizioni di cui alla norma ISO 3744.

7. Avvio

Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa

NOTA: Il prodotto può essere alimentato esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di lavoro massima di 8 bar misurata all'apparecchio.

NOTA: Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere fornita di almeno un riduttore di pressione (con filtro).

Collegare il prodotto a una fonte di alimentazione di aria compressa adatta collegando l'attacco rapido del tubo flessibile di alimentazione con il nipplo a innesto (4). Il serraggio avviene automaticamente.

Accensione e spegnimento:

Il manometro digitale si accende premendo il tasto (ON). Il manometro si spegne autonomamente dopo circa 1 minuto. Il manometro può essere spento anche premendo nuovamente il tasto (ON).

Impostazione delle unità di misura della pressione:

Premendo il tasto (Func) è possibile alternare le 4 unità (bar, MPa, kg/cm², psi).

Bar: Il bar è un'unità di misura fisica della pressione.

Psi: Pound-force per square inch / libbre per pollice quadrato è l'unità di misura della pressione negli Stati Uniti.

1 bar corrisponde a circa 14,5 psi

MPa: Un pascal è la forza esercitata da un newton su una superficie di un metro quadrato.

1MPa corrisponde a 10 bar

kg/cm²: Il chilogrammo per centimetro quadrato è un'unità di misura della pressione che corrisponde alla forza applicata su un centimetro quadrato. È anche conosciuto sotto il nome di atmosfera tecnica.

1 kg/cm² corrisponde a circa 1 bar

Il tubo flessibile può essere fissato al manometro per pneumatici utilizzando una chiave fissa (formato 14) (Fig. B)

Utilizzo del manometro di gonfiaggio ad aria compressa per pneumatici (2)

1. Inserire il connettore valvola (5) sulla valvola medesima

2. Per avviare l'alimentazione dell'aria premere il grilletto (6) .
3. Per interrompere l'alimentazione dell'aria rilasciare il grilletto (6) . Leggere la pressione di riempimento sul manometro (1) .
4. Qualora nell'elemento da riempire vi fosse troppa aria (una pressione troppo alta), premere la valvola di sfogo (3) per fare fuoriuscire un poco d'aria.
5. Premere la leva del connettore valvola (5) verso il basso e sfilare il connettore valvola (5) dalla valvola medesima.
6. Una volta conclusa la lavorazione staccare l'apparecchio dal compressore.

NOTA: Anzitutto staccare il tubo flessibile dal compressore, e solamente in seguito rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

8. Manutenzione e pulizia

PERICOLO DI LESIONI!! Staccare completamente l'apparecchio dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare oggetti ruvidi. Nessun liquido deve penetrare nell'interno dell'apparecchio. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.
- Pulire l'apparecchio con regolarità, possibilmente alla fine di ogni lavorazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto.

Sostituzione delle batterie:

Sfilare il coperchio in gomma dal manometro, quindi rimuovere la vite (a).

Rimuovere il coperchio del vano batterie (7). Rimuovere le batterie e sostituirle con batterie nuove (2 x pila a bottone CR2032). Assicurarsi che la polarità sia corretta quando si inseriscono le batterie. Riavvitare il vano batterie (7) e riapplicare il rivestimento in gomma sul manometro.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

9. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di batterie usate



Le batterie usate non vanno smaltite con i rifiuti domestici ma devono essere separate e/o smaltite conformemente!

- Per un'estrazione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul relativo tipo e/o il sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge a restituirle al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie usate non possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
 - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
 - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
 - Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie usate possono essere restituite gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di batterie
 - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
 - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie distribuite in un paese dell'Unione Europea e soggette all'Ordinamento europeo (UE) 2023/1542. In paesi fuori dall'Unione europea possono essere in vigore definizioni diverse per lo smaltimento di batterie usate.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag een veiligheidsbril.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	32
2.	Apparaatbeschrijving (afb. A-D)	32
3.	Inhoud van de levering	32
4.	Beoogd gebruik.....	33
5.	Veiligheidsvoorschriften	33
6.	Technische gegevens	33
7.	Ingebruikname	34
8.	Reiniging en onderhoud	34
9.	Afvalverwerking en hergebruik.....	35
10.	Conformiteitsverklaring.....	157

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Dat niet conform de voorschriften is.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. A-D)

1. Manometer met digitale weergave
2. Perslucht-bandenspanningsmeter
3. Ontluchtingsventiel
4. Steeknippel
5. Slang met klepstecker recht
6. afvoerhendel
7. Deksel van het batterijenvakje

3. Inhoud van de levering

- 1 perslucht-bandenspanningsmeter met digitale weergave
- 1 slang
- 1 Gebruikshandleiding
- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Beoogd gebruik

Dit perslucht-bandenspanningsmeter is geschikt voor het oppompen van fietsbanden, rubberboten, luchtbedden, ballen etc.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kunnen ernstige verwondingen en / of materiële schade veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- **Controleer na het vullen de luchtdruk met een geschikte manometer.**
- **GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID, BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik de apparaten uitsluitend in goed geventileerde bereiken.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van 8 bar. Gebruik voor het instellen van de werkdruk een druk-reduceerklap.
- **TERUGSLAGKRACHTEN!** Bij hoge werkdrukken kunnen terugslagkrachten optreden, die, onder omstandigheden, tot gevaar kunnen leiden door voortdurende belasting.
- **GEVAAR VOOR LETSEL! ONJUIST GEBRUIK!** Richt het apparaat niet op mensen en/of dieren.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Maak eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat. Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen resp. terugstoot van de toevoerslang.

- **Gebruik voor uw persoonlijke bescherming geschikte lichaamsbeschermingsmiddelen.**
- **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- Verwijder voor reparatie- en instandhoudingswerkzaamheden alsook voor een transport het apparaat van de persluchtbron.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling de slang goed vast in de hand om verwondingen door het terugspringen van de slang te voorkomen.
- **Let op beschadiging.** Controleer het apparaat op beschadigingen voordat u het in bedrijf stelt. Als het apparaat defecten vertoont, mag deze absoluut niet in bedrijf worden genomen.
- De slang van het apparaat mag niet worden geknikt. Anders kan deze beschadigd raken.
- **AANWIJZING!** Neem de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van uw opblaasartikel in acht.
- Verwijder geen typeplaatjes – ze maken deel uit van de veiligheidsrelevante bestanddelen van het apparaat.
- Als u niet bekend bent met het bedienen van het apparaat, moet u zich hierover laten instrueren.

Originele accessoires / - aanvullende apparaten

- **Gebruik uitsluitend accessoires en aanvullende apparaten die in de gebruikshandleiding worden vermeld.** Bij gebruik van andere dan in de gebruikshandleiding aanbevolen accessoireonderdelen kan gevaar voor persoonlijk letsel voor u betekenen.

6. Technische gegevens

Werkdruk (bar)	0 - 8
Persluchtqualiteit	gereinigd, olievrij en condensaatvrij

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	100 dB
Geluidsdrumniveau L_{pA}	89 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Meetwaarde bepaald volgens ISO 3744.

7. Ingebruikname

Persluchtbron aansluiten

AANWIJZING: Het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 8 bar op het apparaat niet overschrijden.

AANWIJZING: Voor het regelen van de persdruk moet de persluchtbron zijn uitgerust met een (filter)-drukreducerklep.

Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron, door de snelkoppeling van de toevoerslang met de steeknippel (4) op het product te verbinden. De vergrendeling geschiedt automatisch.

In-/uitschakelen:

Door op deze knop (ON) te drukken, wordt de digitale manometer ingeschakeld.

De manometer schakelt zich na ca. 1 minuut zelfstandig uit. De manometer kan echter ook door normaal indrukken van de knop (ON) worden uitgeschakeld.

Instellen van de drukeenheden:

Door het indrukken van de toets (Func) kan tussen de 4 eenheden (bar, MPa, kg/cm², PSI) worden geschakeld.

Bar: Bar is een fysische eenheid voor druk.

PSI: Pound-force per square inch / pond per vierkante inch is in Amerika een maateenheid van druk
1 bar is ongeveer gelijk aan 14,5 psi

MPa: Pascal is de druk, die uitgeoefend wordt door een kracht van één Newton op een oppervlakte van één vierkante meter.

1 MPa is gelijk aan 10 bar

kg/cm²: Kilo per vierkante centimeter is een drukeenheid die overeenkomt met de kracht die op één vierkante centimeter wordt overgebracht. Ook wel aangeduid als technische atmosfeer.

1 kg/cm² is ongeveer gelijk aan 1 bar

De slang kan met behulp van een steeksleutel (maat 14) aan de perslucht-bandenspanningsmeter worden bevestigd (afb. B).

Perslucht-bandenspanningsmeter (2) gebruiken

1. Steek de klepstekker (5) op het ventiel.
2. Druk de afvoerhendel (6) in om de luchttoevoer te starten.

3. Laat de afvoerhendel (6) los om de luchttoevoer te stoppen. Lezen de vuldruk op de manometer (1) af.
4. Als er te veel lucht (te hoge druk) in het vulobject zit: Druk het ontluchtingsventiel (3) in, om lucht af te laten.
5. Druk de hendel van de klepstekker (5) omlaag en trek de klepstekker (5) los van het ventiel.
6. Koppel het apparaat na het beëindigen van de werkzaamheden los van de compressor.
AANWIJZING: Maak eerst de slang van de compressor los en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat. Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen van de toevoerslang.

8. Reiniging en onderhoud

GEVAAR VOOR LETSEL! Koppel het apparaat absoluut los van de persluchtvoorziening, voordat u deze gaat reinigen.

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- Gebruik geen scherpe voorwerpen voor de reiniging van het apparaat. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Het apparaat zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Reinig het apparaat regelmatig, het beste direct na de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing met een droge doek.

Accu vervangen:

Rubberhuls van de manometer trekken, vervolgens de schroef (a) verwijderen.

Deksel van het batterijenvakje (7) verwijderen. Batterijen verwijderen en door nieuwe (2 x knoopbatterijen CR2032) vervangen. Let bij plaatsing van de batterijen op de juiste polariteit. Batterijenvakje (7) weer vastschroeven en de rubberhuls weer over de manometer trekken.

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

9. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van afgedankte accu's



Afgedankte accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Voor het veilig verwijderen van afgedankte accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
 - Hg: Accu bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
 - Cd: Accu bevat meer dan 0,002% cadmium
 - Pb: Accu bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van accu's
 - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelsysteem voor oude batterijen van een apparaat
 - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelsysteem)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn (EU) 2023/1542 vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte accu's.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	Utilice protección auditiva.
	Use gafas de protección.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	38
2.	Descripción del aparato (fig. A-D)	38
3.	Volumen de suministro	38
4.	Uso previsto	39
5.	Indicaciones de seguridad	39
6.	Datos técnicos	39
7.	Puesta en marcha	40
8.	Limpieza y mantenimiento	40
9.	Eliminación y reciclaje	41
10.	Declaración de conformidad	157



1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. A-D)

1. Manómetro con indicador digital
2. Medidor de inflado de neumáticos de aire comprimido
3. Válvula de ventilación
4. Racor
5. Manguera con conector de válvula recto
6. Gatillo
7. Tapa de compartimento de baterías

3. Volumen de suministro

- 1 medidor de inflado de neumáticos y aire comprimido con indicador digital
- 1 manguera
- 1 manual de instrucciones
- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

4. Uso previsto

Este medidor de inflado de neumáticos de aire comprimido es apto para inflar neumáticos de bicicletas, barcas inflables, colchones de aire, pelotas, etc.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- **Después del llenado, compruebe la presión de aire con un manómetro calibrado.**
- **PELIGROS PARA LA SALUD, RIESGO DE INCENDIO Y RIESGO DE EXPLOSIÓN** Solo utilice los aparatos en zonas con una ventilación adecuada.
- **PELIGRO DE LESIONES** No sobrepase la presión de trabajo máx. admisible de 8 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
- **FUERZAS DE RETROCESO** En caso de elevadas presiones de trabajo, pueden producirse fuerzas de retroceso, que bajo ciertas circunstancias, pueden conllevar riesgos debido a la carga constante.
- **PELIGRO DE LESIONES USO INADECUADO** No apunte con el aparato hacia personas o animales.
- **PELIGRO DE LESIONES** Nunca use oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía.

- **PELIGRO DE LESIONES** En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro.
- **Use productos de protección corporal adecuados para su protección personal.**
- **Cuando use el aparato, no deje que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control del aparato.
- Retire el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar cualquier reparación, mantenimiento o transporte.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, sostenga la manguera firmemente en la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- **Preste atención a los daños.** Compruebe que no haya daños en el aparato antes de la puesta en marcha. El equipo no debe ponerse en marcha si se detectan daños en el aparato.
- No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.
- **NOTA** Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del fabricante de los artículos inflables.
- No retire las placas de características, ya que son componentes relevantes para la seguridad del aparato.
- Si no tiene experiencia en el manejo del aparato, debe solicitarse formación en el manejo seguro.

Accesorios originales / dispositivos adicionales originales

- **Utilice únicamente accesorios y dispositivos adicionales especificados en el manual de instrucciones.** El uso de otros accesorios no recomendados en el manual de instrucciones puede provocar riesgo de daños personales.

6. Datos técnicos

Presión de trabajo (bar)	0 - 8
Calidad del aire comprimido	limpio, sin aceite y sin condensado

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	100 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	89 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Valor de medición determinado según ISO 3744.

7. Puesta en marcha

Conexión de la fuente de aire comprimido

NOTA: El producto solo se puede utilizar con aire comprimido limpio, sin condensado y sin aceite, y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 8 bar en el aparato.

NOTA: Para regular la presión de aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión (filtro).

Conecte el producto a una fuente adecuada de aire comprimido conectando el conector rápido de la manguera de suministro a la boquilla (4) del producto. El bloqueo se realiza automáticamente.

Conexión/Desconexión:

Al pulsar esta tecla (ON) se conecta el manómetro digital.

El manómetro se desconecta automáticamente al cabo de 1 minuto. También puede desconectarse el manómetro volviendo a pulsar la tecla (ON).

Ajuste de las unidades de presión:

Al pulsar la tecla (Func) puede cambiarse entre 4 unidades (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar es la unidad típica para la presión.

PSI: Pound-force per square inch/libra por metro cuadrado, es una medida de presión típica de EE. UU.

1 bar se corresponde aproximadamente con 14,5 psi.

MPa: Pascal es la medida que ejerce una fuerza de un Newton sobre una superficie de un metro cuadrado.

1 MPa se corresponde a 10 bar.

kg/cm²: El kilogramo por centímetro cuadrado es una unidad de presión que se corresponde con la fuerza aplicada a un centímetro cuadrado. También se denomina atmósfera técnica.

1 kg/cm² se corresponde aproximadamente con 1 bar

La manguera puede fijarse al medidor de inflado de neumáticos y aire comprimido (Fig. B) con la ayuda de una llave de tuercas (tamaño 14).

Uso de un medidor del nivel de inflado de aire comprimido (2)

1. Coloque el conector de válvula (5) sobre la válvula.

2. Presione el gatillo (6) para iniciar la alimentación de aire.
3. Suelte el gatillo (6) para detener la alimentación de aire. Consulte la presión de llenado en el manómetro (1).
4. Si hay demasiado aire (demasiada presión) en el objeto de llenado: Pulse la válvula de ventilación (3) para purgar el aire.
5. Presione el gatillo del conector de válvula (5) hacia abajo y retire el conector de válvula (5) de la válvula.
6. Desenchufe el aparato del compresor tras completar el trabajo.

NOTA: En primer lugar, desconecte la manguera del compresor y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos incontrolados de la manguera de suministro.

8. Limpieza y mantenimiento

PELIGRO DE LESIONES Desenchufe el aparato del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.

El aparato no requiere mantenimiento.

- No utilice objetos afilados para limpiar el aparato. No deben penetrar líquidos en el interior del aparato. En caso contrario, el aparato podría sufrir daños.
- Limpie el aparato con regularidad, preferiblemente siempre inmediatamente después de completar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo.

Cambio de batería:

Retire el manguito de goma del manómetro, después quite el tornillo (a).

Retire la tapa de compartimento de baterías (7). Retire las baterías y cámbielas por otras nuevas (2 baterías de botón CR2032). Observe el sentido de marcha correcto durante la colocación de las baterías. Vuelva a atornillar el compartimento de baterías (7) y a apretar el manguito de goma en el manómetro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

9. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de baterías usadas



Las baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Para la extracción segura de baterías usadas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
 - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
 - Cd: La batería contiene más del 0,002 % de cadmio
 - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo
- Las baterías usadas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de baterías
 - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
 - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías que se venden en los países de la Unión Europea y que están sujetas al Reglamento europeo (UE) 2023/1542. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de baterías usadas.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Usar proteção auditiva.
	Utilize óculos de proteção.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	44
2.	Descrição do aparelho (fig. A-D)	44
3.	Âmbito de fornecimento	44
4.	Utilização correta	45
5.	Indicações de segurança	45
6.	Dados técnicos	45
7.	Colocação em funcionamento	46
8.	Limpeza e manutenção	46
9.	Eliminação e reciclagem	47
10.	Declaração de conformidade	157

1. Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. A-D)

1. Manómetro com visor digital
2. Medidor de insuflação de pneus com ar comprimido
3. Válvula de ventilação
4. Bocal de encaixe
5. Mangueira com conector de válvula retilíneo
6. Gatilho
7. Tampa do compartimento da bateria

3. Âmbito de fornecimento

- 1 medidor de insuflação de pneus com ar comprimido com visor digital
- 1 mangueira
- 1 manual de instruções
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

Este medidor de insuflação de pneus com ar comprimido é apropriado para insuflar pneus de bicicletas, botes insufláveis, colchões pneumáticos, bolas, etc.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções poderá causar ferimentos graves e/ou danos materiais.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

- **Após o enchimento, verifique a pressão dos pneus com um aparelho de medição calibrado.**
- **PERIGO PARA A SAÚDE, DE INCÊNDIO E DE EXPLOÇÃO!** Utilize os aparelhos apenas em espaços bem ventilados.
- **RISCO DE FERIMENTOS!** Nunca ultrapasse a pressão de utilização máxima permitida de 8 bar. Utilize um redutor de pressão para o ajuste da pressão de utilização.
- **FORÇAS DE RECUO!** Poderão ocorrer forças de recuo em caso de pressões de utilização demasiado altas, que poderão eventualmente causar perigo devido a carga contínua.
- **RISCO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO ILÍCITA!** Nunca aponte o aparelho para pessoas e/ou animais.
- **RISCO DE FERIMENTOS!** Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.
- **RISCO DE FERIMENTOS! Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho.** Evita assim um rodopio descontrolado ou recuo da mangueira de abastecimento.

- **Utilize meios de proteção pessoal adequados para a sua proteção.**
- **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho.** Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.
- Remova o aparelho da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de reparação e manutenção ou antes do transporte.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, segura a mangueira com firmeza, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.
- **Tenha em atenção danos.** Inspeccione o aparelho quanto a eventuais danos antes da colocação em funcionamento. Se o aparelho apresentar defeitos, não deve ser colocado em funcionamento sob qualquer circunstância.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, a mesma poderá sofrer danos.
- **NOTA!** Siga as indicações de segurança dos fabricantes dos seus artigos de insuflação.
- Não remova quaisquer placas de identificação - são componentes relevantes à segurança do aparelho.
- Se não tiver experiência no manuseio do aparelho, deverá participar numa formação acerca do manuseio sem perigo.

Acessórios / aparelhos adicionais originais

- **Utilize apenas os acessórios e aparelhos adicionais que sejam referidos no manual de instruções.** A utilização de outras peças acessórias que não as recomendadas no manual de instruções poderá representar para si perigo de ferimentos.

6. Dados técnicos

Pressão de trabalho (bar)	0 - 8
Qualidade do ar comprimido	limpo, livre de óleo e livre de condensado

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	100 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	89 dB
Incerteza $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Valor de medição calculado nos termos da norma EN ISO 3744.

7. Colocação em funcionamento

Ligar a fonte de ar comprimido

NOTA: o produto deve ser exclusivamente operado com ar comprimido limpo e livre de condensado e óleo e não deve ultrapassar a pressão de utilização máxima permitida de 8 bar no aparelho.

NOTA: para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido deve estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

Ligue o produto a uma fonte de ar comprimido adequada, ligando o acoplamento rápido da mangueira de abastecimento com o bocal de encaixe (4) ao produto. O fecho ocorre automaticamente.

Ligar/desligar:

Para ligar o manómetro digital, pressiona-se o botão (ON). O manómetro desliga-se automaticamente após aprox. 1 minuto. No entanto, também é possível desligar o manómetro, premindo novamente o botão (ON).

Ajuste das unidades de pressão:

Premindo o botão (Func), é possível alternar entre as 4 unidades (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: bar é uma unidade física para a pressão.

PSI: pound-force per square inch / libra-força por polegada quadrada é uma unidade de medida da pressão nos EUA

1 bar corresponde a, aproximadamente, 14,5 psi

MPa: pascal é a pressão que a força de um Newton exerce numa superfície de um metro quadrado.

1 MPa corresponde a 10 bar

kg/cm²: quilograma por centímetro quadrado é uma unidade de pressão que corresponde à força aplicada a um centímetro quadrado. também se designa por atmosfera técnica.

1 kg/cm² corresponde a, aproximadamente, 1 bar

A mangueira pode ser fixada ao medidor de insuflação de pneus com ar comprimido mediante uma chave de boca (tamanho 14) (Fig. B).

Utilizar o aparelho de medição de enchimento de pneus com ar comprimido (2)

1. Insira o conector de válvula (5) na válvula.
2. Prima o gatilho (6), para iniciar o abastecimento de ar.

3. Solte o gatilho (6), para parar o abastecimento de ar. Leia a pressão de enchimento no manómetro (1).
4. Se existir demasiado ar (pressão demasiado alta) no objeto de enchimento: prima a válvula de purga (3), para libertar ar.
5. Prima a alavanca do conector de válvula (5) para baixo e puxe o conector de válvula (5) para fora da válvula.
6. Separe o aparelho do compressor uma vez concluído o trabalho.

NOTA: solte primeiro a mangueira do compressor e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho. Evita assim um rodopio descontrolado da mangueira de abastecimento.

8. Limpeza e manutenção

RISCO DE FERIMENTOS! Separe impreterivelmente o aparelho do abastecimento de ar comprimido antes de o limpar.

O aparelho é livre de manutenção.

- Não utilize objetos afiados para limpar o aparelho. Não deve ocorrer qualquer penetração de líquidos no interior do aparelho. Caso contrário, o aparelho poderá sofrer danos.
- Limpe o aparelho regularmente, preferencialmente sempre imediatamente após a conclusão do trabalho.
- Limpe a carcaça com um pano seco.

Substituição das baterias:

Puxar a manga de borracha para fora do manómetro e, em seguida, retirar o parafuso (a).

Remover a tampa do compartimento da bateria (7). Remover as baterias, substituindo-as por novas (2 baterias de botão CR2032). Ao colocar as baterias, prestar atenção à polaridade correta. Aparafusar novamente o compartimento da bateria (7) e voltar a aplicar a manga de borracha sobre o manómetro.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

9. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas sobre a eliminação de baterias usadas



As baterias usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- Estas declarações são apenas válidas para baterias que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas ao Regulamento Europeu (UE) 2023/1542. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias usadas poderá estar regulada por outra legislação divergente.
- Para a remoção segura de baterias usadas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
 - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
 - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
 - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias usadas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de baterias
 - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
 - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používat ochranu sluchu!
	Používat ochranu zraku!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	50
2.	Vybavení (obr. A-D)	50
3.	Rozsah dodávky	50
4.	Použití ke stanovenému účelu.....	50
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	51
6.	Technické údaje	51
7.	Uvedení do provozu	51
8.	Údržba a čištění.....	52
9.	Likvidace a recyklace	52
10.	Prohlášení o shodě.....	157

1. Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Upozornění:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů
- Používání v rozporu s určením

Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

2. Vybavení (obr. A-D)

1. Manometr s digitálním indikátorem
2. Pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik
3. Odvzdušňovací ventil
4. Zásuvná spojka
5. Hadice s ventilovou zástrčkou, rovná
6. Spouštěcí páka
7. Kryt přihrádky na baterie

3. Rozsah dodávky

- 1 pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik
- 1 Hadice
- 1 návod k obsluze
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / odpravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny. Při reklamaci se musí okamžitě vyrozumět kooperační partner. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se seznámte s přístrojem podle návodu k obsluze.
- U příslušenství, dílů podléhajících opotřebení a náhradních dílů použijte jen originální díly. Náhradní díly dostanete u svého specializovaného prodejce.
- V objednávkách uvádějte naše číslo výrobku, a dále typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR! Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky!

4. Použití ke stanovenému účelu

Toto pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik je určeno k nahuštění pneumatik jízdních kol, nafukovacích člunů, nafukovacích matrací, míčů atd.

Stroj může být použit pouze pro své určení. Každé další použití, které přesahuje toto určení, není použití k určenému účelu. Za poškození, z toho vyplývající, nebo zranění jakéhokoli druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše stroje nejsou konstruované pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádné záruky, když se stroj používá při živnostenské výrobě, řemeslné výrobě nebo průmyslovém provozu nebo při podobných činnostech

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit závažná poranění a / nebo poškození věci.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte pro budoucnost.

- **Po naplnění přezkoušejte tlak vzduchu cejchovaným manometrem.**
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ZDRAVÍ, POŽÁRU A VÝBUCHU!** Přístroje používejte jen v dobře větraných prostorech.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepřekročte maximální povolený pracovní tlak 8 barů. K nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.
- **NEBEZPEČÍ ZPĚTNÝCH NÁRAZOVÝCH SIL!** Při vysokých pracovních tlacích mohou vzniknout zpětné nárazové síly, které mohou za určitých okolností způsobit ohrožení trvalou zátěží.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! ZNEUŽITÉ POUŽITÍ!** Nikdy nenasměrujte zařízení na osoby a / nebo na zvířata.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny jako zdroje energie.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Nejprve uvolněte hadici od zdroje tlaku a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení.** Tak se vyhnete nekontrolovanému víření, popř. zpětnému rázu zásobovací hadice.
- **Použijte pro svou osobní ochranu vhodný prostředek k ochraně těla.**
- **Během používání chráňte zařízení před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad zařízením.
- Před opravárenskými a údržbářskými pracemi, jakož i před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
- Při uvolnění spojky hadice držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo poraněním vyvolaným rychlým pohybem hadice zpět.

- **Dbejte na poškození.** Před uvedením do provozu zkontrolujte zařízení vzhledem k poškozením. V případě, že zařízení vykazuje nedostatky, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.
- Nezasahujte do hadic zařízení. Jinak by se tato mohla poškodit.
- **UPOZORNĚNÍ!** Mějte laskavě na paměti bezpečnostní pokyny výrobce vašich nafukovacích výrobků.
- Neodstraňujte typové štítky – jsou bezpečnostněrelevantní součásti zařízení.
- Nemáte-li se zacházením se zařízením zkušenosti, měli byste se nechat vyškolit vzhledem k zacházení bez nebezpečí.

Originální příslušenství / doplňková zařízení

- **Používejte jen příslušenství a doplňkových zařízení, která jsou udána v návodu k obsluze.** Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených dílů příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí úrazu.

6. Technické údaje

Pracovní tlak	0 - 8
Jakost stlačeného vzduchu	vyčištěný, bez oleje a bez kondenzátu

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického tlaku L_{WA}	100 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89 dB
Nepřesnost $K_{wA/pA}$	2,5 dB

Naměřená hodnota vyšetřená podle ISO 3744.

7. Uvedení do provozu

Připojení zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ: Výrobek se smí výhradně provozovat s vyčištěným, stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje a nesmí se na zařízení překročit maximální pracovní tlak 8 barů.

UPOZORNĚNÍ: Abyste mohli stlačený vzduch regulovat, musí se zdroj stlačeného vzduchu vybavit redukčním ventilem (filtru).

Výrobek připojte na vhodný zdroj stlačeného vzduchu tím, že spojte rychlospojku zásobovací hadice se zásuvnou spojkou (4) k výrobku. Zablokování nastane automaticky.

Zapnutí, vypnutí:

Stisknutím tlačítka (ON) se zapne digitální manometr. Manometr se samovolně vypne přibližně za 1 minutu. Manometr lze ovšem také vypnout opětovným stisknutím tlačítka (ON).

Nastavení jednotek tlaku:

Stisknutím tlačítka (Func) lze přepínat mezi 4 jednotkami (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar je fyzikální jednotka pro tlak.

PSI: Pound-force per square inch / libra na čtvereční palec je v USA měrná jednotka tlaku.

1 bar odpovídá přibližně 14,5 psi

MPa: Pascal je tlak, který vyvolává síla jednoho newtonu na plochu jednoho metru čtverečního.

1MPa odpovídá 10 bar

kg/cm²: Kilogram na centimetr čtvereční je jednotka tlaku, která odpovídá síle přenesené na jeden centimetr čtvereční. Nazývá se také technikou atmosférou.

1 kg/cm² odpovídá přibližně 1 bar

Hadici lze pomocí vidlicového klíče (Velikost 14) připevnit na měřicí přístroj pro huštění pneumatik stlačeným vzduchem (obr. B)

Použití pneumatického zařízení k měření plnění pneumatik (2)

1. Nastrčte ventilovou zástrčku (5) na ventil.
2. Stiskněte spouštěcí páku (6) , aby se spustil přívod vzduchu.
3. Uvolněte spouštěcí páku (6) , aby se zastavil přívod vzduchu. Odečtěte plnicí tlak na manometru (1) .
4. V případě, že je příliš mnoho vzduchu (příliš vysoký tlak) v plnicím předmětu: Stiskněte odvzdušňovací ventil (3) , aby se vzduch odpustil.
5. Stiskněte páku ventilové zástrčky (5) dolů a vytáhněte ventilovou zástrčku (5) z ventilu.
6. Zařízení po ukončení práce oddělte od kompresoru.

UPOZORNĚNÍ: Nejprve uvolněte hadici od kompresoru a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení. Tak se vyhnete nekontrolovanému vříšení zásobovací hadice.

8. Údržba a čištění

NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Zařízení bezpodmínečně oddělte od zásobování stlačeným vzduchem předtím, než je budete čistit.

Zařízení nevyžaduje údržbu

- Nepoužívejte ostré předměty k čištění zařízení. Do vnitřku zařízení se nesmí dostat kapaliny. Jinak se může zařízení poškodit.
- Zařízení pravidelně čistěte, nejlépe vždy přímo po ukončení práce.
- Pouzdro čistěte suchou tkaninou.

Výměna baterie:

Stáhněte gumovou manžetu z manometru, poté odstraňte šroub (a).

Odstraňte kryt příhrádky na baterie (7). Vyměňte baterie a nahraďte je novými (2 x knoflíková baterie CR2032). Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu. Znovu našroubujte příhrádku na baterie (7) a znovu přetáhněte gumovou manžetu přes manometr.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

9. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci starých baterií



Staré baterie nepatří do domovního odpadu, ale musí se předat k oddělenému uložení, resp. likvidaci!

- Pokyny týkající se bezpečného vyjmutí starých baterií z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších údajích uvedených v návodu k obsluze, popřípadě v návodu k montáži.
- Majitelé, případně uživatelé baterií jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.

Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se staré baterie nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
 - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Staré baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií
 - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
 - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na baterie prodávané v zemích Evropské unie, které podléhají evropskému nařízení (EU) 2023/1542. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci starých baterií platit jiné předpisy.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu!
	Používať ochranu zraku!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	56
2.	Popis prístroja (obr. A-D)	56
3.	Obsah dodávky.....	56
4.	Správne použitie prístroja.....	56
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	57
6.	Technické údaje	57
7.	Uvedenie do prevádzky	58
8.	Údržba a čistenie	58
9.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	59
10.	Vyhlásenie o zhode	157

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto prístroja za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo týmto prístrojom pri:

- Neodbornom zaobchádzaní
- Nedodržívaní návodu na obsluhu
- Opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi
- Zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov
- Používaní v rozpore s určením.

Odporúčame vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. A-D)

1. Manometer s digitálnym indikátorom
2. pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatík
3. odvzdušňovací ventil
4. nástrčná vsuvka
5. hadica s priamou ventilovou zástrčkou
6. spúšťová páka
7. Kryt priestoru pre batérie

3. Obsah dodávky

- 1 pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatík
- 1 Hadice
- 1 návod na obsluhu
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom. Pri reklamáciách sa musí okamžite vyrozumiť kooperačný partner. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom podľa návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, dieloch podliehajúcich opotrebeniu a náhradných dieloch používajte len originálne diely. Náhradné diely dostanete u svojho špecializovaného predajcu.
- V objednávkach uvádzajte naše číslo výrobku, a ďalej typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR! Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi!

4. Správne použitie prístroja

Tento pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatík je vhodný na nafukovanie pneumatík bicyklov, nafukovacích člnov, nafukovacích matracov, lôpt atď.

Stroj sa môže použiť iba na svoje určenie. Každé ďalšie použitie, ktoré presahuje toto určenie, nie je použitie na určený účel. Za poškodenia, z toho vyplývajúce, alebo zranenia akéhokoľvek druhu ručí užívateľ/obsluha a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše stroje nie sú konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záruky, keď sa stroj používa pri živnostenskej výrobe, remeselnej výrobe alebo priemyselnej prevádzke alebo pri podobných činnostiach.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť závažné poranenia a / alebo hmotné škody.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.

- **Po plnení skontrolujte tlak vzduchu ciachovacím tlakomerom.**
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ZDRAVIA, POŽIARU A EXPLÓZIE!** Prístroje používajte len v dobre vetraných priestoroch.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- **REAKTÍVNE SILY!** Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých okolností môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku dlhodobého zaťaženia.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE!** Nemierťe náradím na ľudí a / alebo zvieratá.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny ako zdroj energie.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od náradia.** Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu, resp. spätnému odrazu zásobovacej hadice.
- **Pre svoju osobnú ochranu používajte vhodné ochranné pomôcky.**

- **Deti a iné osoby nepúšťajte počas používania náradia do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- Pred opravárskymi a údržbovými prácami, ako aj pred prepravou odpojte náradie od zdroja stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili poraneniam spôsobeným vymrštenou hadicou.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípadné poškodenia náradia. Ak sa na náradí vyskytnú poruchy, nesmie sa v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.
- Hadicu náradia neohýbajte. Inak sa môže poškodiť.
- **UPOZORNENIE!** Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcov nafukovacích výrobkov.
- Neodstraňujte typové štítky - sú to súčasti náradia relevantné z hľadiska bezpečnosti.
- Ak nemáte skúsenosti s manipuláciou s náradím, mali by ste sa dať zaškoliť v oblasti bezpečnej manipulácie.

Originálne príslušenstvo / originálne prídavné zaariadenia

- **Používajte iba také príslušenstvo a prídavné zaariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.** Používanie iných častí príslušenstva, ako tých, ktoré sú odporúčané v návode na obsluhu, môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

6. Technické údaje

Pracovný tlak	0 - 8
Kvalita stlačeného vzduchu	vyčistený, zbavený oleja a kondenzátu

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	100 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89 dB
Odchýlka $K_{wA/pA}$	2,5 dB

Nameraná hodnota stanovená v súlade s ISO 3744.

7. Uvedenie do prevádzky

Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE: Výrobok sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom zbaveným kondenzátu a oleja, pričom sa nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak náradia 8 bar.

UPOZORNENIE: Aby ste mohli regulovať stlačený vzduch, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený (filtračným) redukčným ventilom.

Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu spojením rýchlospojky zásobovacej hadice s nástrchnou vsuvkou (4) na výrobku. K uzavretiu dochádza automaticky.

Zapnutie, vypnutie:

Digitálny manometer sa zapne stlačením tlačidla (ON). Manometer sa samočinne vypne po cca 1 minúte. Manometer sa však dá vypnúť aj opakovaným stlačením tlačidla (ON).

Nastavenie jednotiek tlaku:

Stlačením tlačidla (Func) sa dá prepínať medzi 4 jednotkami (bar, MPa, kg/cm², PSI).
Bar: Bar je fyzikálna jednotka tlaku.

PSI: Pound-force per square inch/libra na štvorcový palec je v USA jednotkou miery tlaku.
1 bar zodpovedá približne 14,5 psi

MPa: Pascal je tlak, ktorým pôsobí sila jedného newtona na plochu jedného metra štvorcového.
1 MPa zodpovedá 10 bar

kg/cm²: Kilogram na centimeter štvorcový je jednotka tlaku, ktorá zodpovedá sile prenesenej na centimeter štvorcový. Označuje sa aj ako technická atmosféra.
1 kg/cm² zodpovedá približne 1 bar

Hadica sa dá pomocou vidlicového kľúča (Veľkosť 14) upevniť na pneumatický plniaci a merací prístroj pneumatík (obr. B)

Používanie pneumatického merača plniaceho tlaku pneumatík (2)

1. Nasuňte ventilovú zástrčku na ventil.
2. Stlačte spúšťovú páku (6) pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustite spúšťovú páku (6) pre zastavenie prívodu vzduchu. Odčítajte plniaci tlak na tlakomeri (1).

4. Ak je v plnenom objekte priveľa vzduchu (príliš vysoký tlak): Stlačte odvodušňovací ventil (3) pre vypustenie vzduchu.
5. Stlačte páku ventilovej zástrčky (5) smerom nadol a stiahnite ventilovú zástrčku (5) z ventila.
6. Náradie odpojte po ukončení prác od kompresora.
UPOZORNENIE: Najskôr odpojte hadicu od kompresora a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z náradia. Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.

8. Údržba a čistenie

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Náradie bezpodmienečne odpojte od zásobovania stlačeným vzduchom, skôr ako ho budete čistiť.

Náradie nevyžaduje údržbu.

- Na čistenie náradia nepoužívajte ostré predmety. Dovnútra náradia nesmú vniknúť žiadne kvapaliny. Inak by sa náradie mohlo poškodiť.
- Náradie čistíte pravidelne, najlepšie vždy hneď po ukončení práce.
- Kryt čistíte suchou handrou.

Výmena batérii:

Z manometra stiahnite gumené puzdro, potom odstráňte skrutku (a).

Odstráňte kryt priehradky na batérie (7). Odstráňte batérie a nahradte ich novými (2 x gombíková batéria CR2032). Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu. Opäť naskrutkujte priehradku na batérie (7) a na manometer opäť natiahnite gumené puzdro.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu starých batérií



Staré batérie nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie starých batérií z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci alebo používatelia batérií sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje. Použité plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
 - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
 - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
 - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Staré batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta batérií
 - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
 - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskemu nariadeniu (EÚ) 2023/1542. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu starých batérií platiť odlišné predpisy.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	62
2.	A készülék leírása (A-D ábra).....	62
3.	A csomag tartalma.....	62
4.	Rendeltetésszerű használat	63
5.	Általános biztonsági utasítások.....	63
6.	Technikai adatok.....	63
7.	Üzembe helyezés	63
8.	Karbantartás és tisztítás.....	64
9.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	64
10.	Megfelelőségi nyilatkozat	157

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Megjegyzés:

A készülék gyártója az érvényes termékszavatossági törvény értelmében nem felelős azokért a károkért, amelyeket a készüléken vagy a készülékkel okozott a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Külső, erre fel nem jogosított munkaerő által végzett javítások
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje
- Rendeltetéstől eltérő használat.

Javasoljuk önnek:

Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.

A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.

Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.

A kezelési útmutatóban szereplő biztonsági utasítások és az országban érvényes különleges előírások mellett az üzemelés során tartsa be az általánosan elfogadott műszaki szabályokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (A-D ábra)

1. Nyomásmérő digitális kijelzővel
2. sűrített levegős gumibroncs felfújó és légnyomásmérő készülék
3. Kieresztő szelep
4. Csatlakozó csomók
5. Tömlő egyenes szelep-csatlakozóval
6. Ravasz
7. Távolítsa el az akkumulátorrekesz fedelét

3. A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős gumibroncs felfújó és légnyomásmérő készülék
- 1 tömlő
- 1 Használati útmutató
- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/ szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit. Reklamáció esetén azonnal értesítse a szállítót. Későbbi reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének letehető őrizz meg a csomagolást.
- Használat előtt a kezelési útmutató segítségével ismerje meg a készüléket.
- Tartozékként, valamint a kopásnak kitett alkatrészek pótlására csak eredeti alkatrészeket használjon. A pótalkatrészeket szakkereskedőknél szerezze be.
- Megrendelésnél adja meg a cikkszámunkat valamint a készülék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM! A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk!

4. Rendeltetésszerű használat

Ez a sűrített levegős gumibroncs felfújó és légnyomásmérő készülék kerékpár abroncsok, felfújható csónakok, felfújható matracok, labdák, stb. felpumpálására alkalmas.

A gépet csak a rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden más, ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből keletkező mindenféle károsodásért és sérülésért a felhasználó/kezelő felel és nem a gyártó.

Vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésszerűen nem ipari, szakmai vagy gyári alkalmazásra készültek. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készüléket ipari-, szakmai- gyári- vagy ennek megfelelő tevékenységre használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Olvassa el az összes biztonsági utalást és utasítást. A biztonsági utalások és utasítások betartása alkalmával elkövetett mulasztások súlyos sérüléseket és / vagy tárgyi károsodásokat okozhatnak.

Őrizze meg az összes biztonsági utalást és utasítást a jövő számára.

- **A felfújás után vizsgálja meg a légnyomást egy kalibrált manométerrel.**
- **EGÉSZSÉG VESZÉ- LYEZTETÉSE-, TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!** A készüléket csak jól szellőztetett környezetekben használja.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Sohase lépje túl a 8 bar maximálisan megengedett munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
- **VISSZARÚGÓ ERŐ!** Magas munkanyomásnál visszarágúgó erők állhatnak elő, amelyek adott esetben túlterhelések által veszélyeztetésekhez vezethetnek.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! VISSZAÉLÉSSZERŰ HASZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberekre és / vagy állatokra.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Energiaforrásnak sohasem használjon oxigént vagy más gyúlékony gázokat.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** **Oldja le előbb a tömlőt a sűrített levegő forrásról és csak azután távolítsa el az ellátó tömlőt a készülékről.** Ezáltal megakadályozza az ellátó tömlő ellenőrizetlen rángatását.
- **A saját személyes védelmére használjon megfelelő testvédelmi eszközöket.**

- **A készülék használata közben tartsa a gyerekeket és más személyeket távol.** A figyelme elterelődése esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.
- Javítási- és karbantartási munkák, valamint szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásról.
- A tömlőcsatlakozó kioldása alkalmával a viszcsepapódó tömlő általi sérülések elkerülésére tartsa a tömlőt a kezében szorosan.
- **Figyeljen oda a készülék károsodásaira.** Ha a készüléken fogyatékoságokat állapít meg, semmi esetre sem szabad azt üzembe venni.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben az megsérülhet.
- **UTALÁSI!** Vegye figyelembe a felfújó anyag gyártójának a biztonsági utasításait.
- Ne távolítsa el a készülékről típusablákat - azok a készülék biztonsági szempontból releváns alkotó részei.
- Ha a készülékkel való járással még tapasztalatlan, hagyja magát betanítani a készülékkel való veszélyek nélküli járással.

Original tartozékok / - kiegészítő készülékek

- **Csak azokat a tartozékokat és kiegészítő készülékeket használja amelyeket a Használati útmutatóban megadtak.** A Használati útmutatóban megadottaktól eltérő tartozékrészek az Ön számára sérülésveszélyt jelenthetnek.

6. Technikai adatok

Munkanyomás	0 - 8
Sűrített levegő minősége	megtisztított, olajmentes és kondenzvíz mentes

Hangnóty hluku

Hangteljesítmény-szint L_{WA}	100 dB
Hangnyomásszint L_{pA}	89 dB
Bizonytalanság $K_{WA/pA}$	2,5 dB

A mérési értékek az ISO 3744.

7. Üzembe helyezés

A sűrített levegő forrás csatlakoztatása

UTALÁS: A terméket kizárólag megtisztított, kondenzvíz- és olajmentes sűrített levegővel szabad üzemeltetni és vele nem szabad a 8 bar maximális munkanyomást túllépni.

UTALÁS: Ahhoz, hogy a légnyomást szabályozni tudja, a sűrített levegő forrás egy (szűrő) nyomáscsökkentővel kell ellátva legyen.

Csatlakoztassa a terméket egy sűrített levegő forráshoz úgy, hogy az ellátó tömlő gyorscsatlakozóját a termék csatlakozó csónkjához (4) csatlakoztatja. A reteszelés automatikusan megtörténik.

Be- és kikapcsolás:

A gomb (ON) megnyomásával a digitális nyomásmérő bekapcsol.

A nyomásmérő kb. 1 perc elteltével magától kikapcsol. De kikapcsolható a gomb (ON) újbóli megnyomásával is.

A nyomásmértékegységek beállítása:

A gomb (Func) megnyomásával 4 mértékegység (bar, MPa, kg/cm², PSI) között váltogathat.

Bar: A bar a nyomás egyik mértékegysége.

PSI: A Pound-force per square inch / Font per négyzetcol nyomásmértékegység az USA-ban használatos. 1 bar értéknek körülbelül 14,5 psi érték felel meg

MPa: Pascal az a nyomás, amelyet egy Newton erő egy négyzetméter felületre gyakorol. 1MPa értéknek 10 bar érték felel meg

kg/cm²: A kilogramm per négyzetcentiméter az a nyomásmértékegység, amely az egy négyzetcentiméterre átvitt erőnek felel meg. Technikai atmoszférának is hívják. 1 kg/cm² érték kb. 1 bar értéknek felel meg

A tömlőt egy 14-es villáskulcs segítségével lehet a sűrített levegős abroncsnyomás mérő-töltő készülékhez rögzíteni (B. ábra)

A sűrített levegős gumiabroncs felfújó és légnyomásmérő készülék (2) használata

1. Illessze a szelep-csatlakozót (5) a szelepre.
2. A légáramlás beindításához húzza meg a ravaszt (6).
3. A légáramlás leállításához engedje el a ravaszt (6). Olvassa le a manométeren (1) a légnyomást.
4. Ha a felfújt tárgyban túl sok a levegő (a nyomás túl magas): Levegő kiengedéséhez nyomja meg a kieresztő szelepet (3).
5. Nyomja a szelepcsatlakozó (5) karját lefelé és húzza le a szelepcsatlakozót (5) a szelepről.
6. A munka befejezése után válassza le a készüléket a kompresszorról.

UTALÁS: Oldja le előbb a tömlőt a sűrített levegő forrásról és csak azután távolítsa el az ellátó tömlőt a készülékről. Ezáltal megakadályozza az ellátó tömlő ellenőrizetlen rángatódzását.

8. Karbantartás és tisztítás

SÉRÜLÉSVESZÉLY! A tisztítás előtt válassza le a készüléket feltétlenül a sűrített levegő ellátásáról.

A készülék karbantartásmentes.

- A készülék tisztításához ne használjon éles tárgyakat. A készülék belsejébe nem szabad folyadékoknak bejutni. Ellenkező esetben a készülék megkárosodhat.
- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket, a legjobban azt a munka befejezése után teszi.
- Tisztítsa meg a készülék házát egy száraz kendővel.

Akkumulátorcseré:

Húzza le a nyomásmérőről a gumiburkolatot, majd távolítsa el a csavart (a).

Távolítsa el az akkumulátorrekesz fedelét (7). Vegye ki az akkumulátorokat, és cserélje ki újakra (2 db CR2032 gombelem). Az akkumulátorok behelyezésénél ügyeljen a pólusok helyességére. Csavarozza vissza az akkumulátorrekeszt (7), és helyezze vissza a gumiburkolatot a nyomásmérőre.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorok elektromos készülékből való biztonságos kiszerezésére vonatkozó tudnivalóért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék

kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.

- Az akkumulátorok tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
 - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
 - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
 - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- A leselejtezett akkumulátorokat az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Akkumulátorok értékesítési helyei
 - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
 - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)
- A fentebb közöltek csak azokra a leselejtezett akkumulátorokra, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2023/1542 (EU) rendelet hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszniki ochronne.
	Stosować okulary ochronne.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	68
2.	Opis urządzenia (rys. A-D)	68
3.	Zakres dostawy	68
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	69
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	69
6.	Dane techniczne	70
7.	Uruchamianie	70
8.	Czyszczenie i konserwacja	70
9.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	71
10.	Deklaracja zgodności	158

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. A-D)

1. Manometr z cyfrowym wyświetlaczem
2. Pneumatyczny miernik do napełniania opon
3. Zawór odpowietrzający
4. Złączka wtykowa
5. Wąż ze złączem zaworu prosty
6. Dźwignia spustu
7. Otworzyć pokrywę komory baterii

3. Zakres dostawy

- 1 pneumatyczny miernik do napełniania opon z cyfrowym wyświetlaczem
- 1 wąż
- 1 Instrukcja obsługi
- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy pneumatyczny miernik do napełniania opon przeznaczony jest do nadmuchiwania opon rowerowych, dmuchanych łodzi, materacy pompowanych, piłek itp.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Zaniedbanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić poważnie obrażenia i / lub szkody materialne.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

- **Po napełnieniu sprawdzić ciśnienie powietrza za pomocą skalibrowanego manometru.**
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO DLA ZDROWIA, POŻARU I WYBUCHU!** Urządzenia należy używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów. Do ustawienia ciśnienia roboczego należy użyć reduktora ciśnienia.
- **SIŁY ODRZUTU!** Przy wysokich ciśnieniach roboczych mogą wystąpić siły odrzutu, które w pewnych warunkach mogą prowadzić do zagrożeń wynikających z ciągłego obciążenia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! BŁĘDNE ZASTOSOWANIE!** Nigdy nie kierować urządzenia na ludzi i / lub na zwierzęta.

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Nigdy nie używać tlenu ani innego palnego gazu jako źródła energii.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** **Najpierw należy odłączyć wąż od źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od urządzenia.** Zapobiega to niekontrolowanemu wirowaniu lub odbiciu się węża doprowadzającego.
- **Do ochrony osobistej stosować odpowiednie środki.**
- **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.
- **Przed pracami naprawczymi i konserwacyjnymi oraz przed transportem należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.**
- **Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać wąż w dłoni, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.**
- **Zwróć uwagę na uszkodzenia.** Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić je pod kątem wszelkich uszkodzeń. Jeśli urządzenie ma jakiegokolwiek wady, nie wolno go w żadnym wypadku uruchamiać.
- **Nie należy zaginać węża urządzenia.** W przeciwnym razie może zostać uszkodzony.
- **WSKAZÓWKA!** Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, podanych przez producentów urządzeń nadmuchiwanym.
- **Nie należy usuwać żadnych tabliczek znamionowych – są one elementami urządzenia mającymi wpływ na bezpieczeństwo.**
- **Przy braku doświadczenia w obsłudze urządzenia należy odbyć szkolenie z zakresu bezpiecznego obchodzenia się.**

Oryginalne akcesoria / - przyrządy dodatkowe

- **Stosować wyłącznie akcesoria i przyrządy dodatkowe określone w instrukcji obsługi.** Używanie akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może stwarzać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń u użytkownika.

6. Dane techniczne

Ciśnienie robocze (bar)	0 - 8
Jakość sprężonego powietrza	oczyszczone, wolne od oleju i kondensatu
Parametry hałasu	
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	100 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	89 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Wartość pomiarowa ustalona zgodnie z normą ISO 3744.

7. Uruchamianie

Przyłączanie źródła sprężonego powietrza

WSKAZÓWKĄ: Produkt może być eksploatowany wyłącznie z oczyszczonym, pozbawionym kondensatu i oleju sprężonym powietrzem i nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 barów w urządzeniu.

WSKAZÓWKĄ: Aby móc regulować ciśnienie powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor (filtr) ciśnienia.

Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza poprzez podłączenie szybkiego złącza węża zasilającego do złączki wtykowej (4) na produkcie. Następuje automatyczne zablokowanie.

Włączanie / wyłączenie:

Nacisnąć przycisk (ON), aby włączyć manometr cyfrowy. Manometr wyłącza się sam po ok. 1 minucie. Jednak manometr można również wyłączyć, naciskając ponownie przycisk (ON).

Ustawianie jednostek ciśnienia:

Poprzez naciśnięcie przycisku (Func) można zmieniać pomiędzy 4 jednostkami (bar, MPa, kg/cm², PSI).
Bar: Bar to jednostka fizyczna określająca ciśnienie.

PSI: Pound-force per square inch / Funt na cal kwadratowy to jednostka miary ciśnienia w USA
1 bar odpowiada około 14,5 PSI

MPa: Pascal to ciśnienie wywierane przez siłę o wartości jednego newtona na powierzchnię jednego metra kwadratowego.
1 MPa odpowiada 10 barom

kg/cm²: Kilogram na centymetr kwadratowy to jednostka ciśnienia, która odpowiada sile przenoszonej na jeden centymetr kwadratowy. Określane również jako atmosfera techniczna.

1 kg/cm² odpowiada w przybliżeniu 1 barowi

Waż można przymocować do pneumatycznego miernika do napełniania opon za pomocą klucza płaskiego (14) (rys. B).

Stosowanie pneumatycznego miernika do napełniania opon (2)

1. Włożyć złącze zaworu (5) na zaworze.
2. Wcisnąć dźwignię spustu (6), aby rozpocząć do prowadzenie powietrza.
3. Zwolnić dźwignię spustu (6), aby zatrzymać dopływ powietrza. Odczytać ciśnienie napełnienia na manometrze (1).
4. Jeśli w obiekcie do napełniania jest zbyt dużo powietrza (zbyt wysokie ciśnienie): Nacisnąć zawór odpowietrzający (3), aby spuścić powietrze.
5. Nacisnąć dźwignię złącza zaworu (5) w dół i ściągnąć złącze zaworu (5) z zaworu.
6. Po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sprężarki.

WSKAZÓWKĄ: Najpierw należy odłączyć wąż od sprężarki, a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od urządzenia. Pozwoli to uniknąć niekontrolowanemu wirowaniu się węża doprowadzającego.

8. Czyszczenie i konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać ostrych przedmiotów. Do wnętrza urządzenia nie mogą przedostawać się żadne ciecze. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie należy regularnie czyścić, najlepiej zawsze bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Obudowę czyścić wyłącznie suchą szmatką.

Wymiana baterii:

Ściągnąć gumową osłonę z manometru, a następnie wykręcić śrubę (a).

Otworzyć pokrywę komory baterii (7). Usunąć baterie i wymienić na nowe (2 x ogniwo guzikowe CR2032).

Podczas wkładania baterii zwracać uwagę na prawidłowe bieguny. Przykręć z powrotem komorę baterii (7) i ponownie nasunąć gumową osłonę na manometr. Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

9. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące utylizacji zużytych baterii



Zużyte baterie nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć zużyte baterie z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra. Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
 - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
 - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
 - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży baterii

- Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
- Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej (UE) 2023/1542. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych baterii.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitić sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	74
2.	Opis uređaja (sl. A-D)	74
3.	Opseg isporuke.....	74
4.	Namjenska uporaba.....	74
5.	Sigurnosne napomene	75
6.	Tehnički podatci	75
7.	Stavljanje u pogon	75
8.	Čišćenje i održavanje	76
9.	Zbrinjavanje i recikliranje	76
10.	Izjava o sukladnosti	158

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovateli moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. A-D)

1. Manometar s digitalnim prikazom
2. Pneumatski mjerač punjenja guma
3. Odušni ventil
4. Utična nazuvica
5. Crijevo s ravnim ventilskim utikačem
6. Okidna poluga
7. Skinite poklopac odjeljka za baterije

3. Opseg isporuke

- 1 pneumatski mjerač punjenja guma s digitalnim prikazom
- 1 crijevo
- 1 priručnik za uporabu
- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Ovaj pneumatski mjerač punjenja guma prikladan je za napumpavanje guma bicikala, gumenih čamaca, zračnih madraca, lopta itd.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepri-
državanje sigurnosnih napomena i uputa može uzroko-
vati teške ozljede i/ili materijalne štete.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za
buduće potrebe.**

- **Nakon punjenja provjerite tlak zraka kalibrira-
nim manometrom.**
- **UGROŽAVANJE ZDRAVLJA, OPASNOST OD
POŽARA I EKSPLOZIJE!** Rabite uređaje samo u
dobro provjetrenim područjima.
- **OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne prekoračujte
maksimalno dopušten radni tlak od 8 bar. Za namje-
štanje radnog tlaka uporabite reduktor tlaka.
- **REAKTIVNE SILE!** Pri visokim radnim tlakovima
mogu se pojaviti reaktivne sile koje mogu uzrokovati
opasnosti zbog trajnog opterećenja.
- **OPASNOST OD OZLJEDA! ZLOUPORABA!** Ure-
đaj nikada ne usmjeravajte na ljude i/ili životinje.
- **OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne rabite kisik ili
druge zapaljive plinove kao izvor energije.
- **OPASNOST OD OZLJEDA! Najprije otpustite cri-
jevo od izvora stlačenog zraka i tek zatim odvo-
jite opskrbeno crijevo od uređaja.** Tako ćete izbjeći
nekontrolirano vrtloženje i trzaj opskrbnog crijeva.
- **Radi svoje zaštite rabite prikladna sredstva za
zaštitu tijela.**
- **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe
uređaja.** U slučaju otklona nepozornosti možete iz-
gubiti kontrolu nad uređajem.
- **Prije radova popravljivanja i servisiranja te prije tran-
sporta udaljite uređaj od izvora stlačenog zraka.**
- **Prilikom otpuštanja crijevnne spojke čvrsto držite
crijevo u ruci kako biste izbjegli ozljede uzrokovane
odbijenim crijevom.**
- **Vodite računa o oštećenjima.** Prije stavljanja u po-
gon provjerite postoje li na uređaju oštećenja. Ako
na uređaju postoje nedostaci, nipošto ga nije dopu-
šteno stavlјati u pogon.
- **Ne savijajte crijevo uređaja.** U suprotnom se ono
može oštetiti.

- **NAPOMENA!** Pridržavajte se sigurnosnih napome-
na proizvođača artikla na napuhivanje.
- **Ne skidajte označne pločice** – one su sigurnosno
relevantni elementi uređaja.
- **Ako niste iskusni u rukovanju uređajem, trebali biste
se podučiti o sigurnom rukovanju.**

Originalni pribor / originalni dodatni uređaji

- **Rabite samo pribor i dodatne uređaje koji su na-
vedeni u priručniku za uporabu.** Uporaba drugih
dijelova pribora koji nisu preporučeni u priručniku za
uporabu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

6. Tehnički podatci

Radni tlak (bar)	0 - 8
Kvaliteta stlačenog zraka	očišćen, bez ulja i kon- denzata

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	100 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Izmjerena vrijednost utvrđena je prema normi ISO 3744.

7. Stavljanje u pogon

Priključivanje izvora stlačenog zraka

NAPOMENA: Proizvod smije raditi isključivo s očišće-
nim stlačenim zrakom bez kondenzata i ulja i ne smije
prekoračiti maksimalan radni tlak od 8 bar na uređaju.

NAPOMENA: Kako biste mogli regulirati tlak zraka,
izvor stlačenog zraka mora biti opremljen (filtarskim)
reduktorom tlaka.

Priključite proizvod na prikladan izvor stlačenog zraka
tako da brzu spojku opskrbnog crijeva spojite s utič-
nom nazuvicom (4) na proizvodu. Blokiranje se obavlja
automatski.

Uključivanje i isključivanje:

Digitalni manometar uključuje se pritiskom tipke (ON).
Manometar se samostalno isključuje nakon otprilike
1 minute. Međutim, manometar se može isključiti i po-
novnim pritiskom tipke (ON).

Namještanje jedinice za tlak:

Pritiskom tipke (Func) moguće je prebacivati između 4 jedinice (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: bar je fizikalna jedinica za tlak.

PSI: pound-force per square inch / funta po kvadratnom inču jest jedinica za tlak u SAD-u
1 bar odgovara otprilike 14,5 psi

MPa: paskal je tlak kojim sila od jednog njutna djeluje na površinu od jednog kvadratnog metra.
1 MPa odgovara 10 bara

kg/cm²: kilogram po kvadratnom centimetru jest jedinica za tlak koja odgovara sili prenesenoj na kvadratni centimetar. Naziva se i tehničkom atmosferom.
1 kg/cm² odgovara otprilike 1 bar

Crijevo se može s pomoću viličastog ključa (veličine 14) pričvrstiti na pneumatski mjerač punjenja guma (sl. B).

Uporaba pneumatskog mjerača punjenja guma (2)

1. Natakните ventilski utikač (5) na ventil.
2. Pritisnite okidnu polugu (6) kako biste pokrenuli dovod zraka.
3. Pustite okidnu polugu (6) kako biste zaustavili dovod zraka. Očitajte tlak punjenja na manometru (1).
4. Ako u punjenom objektu ima previše zraka (previsok tlak): Pritisnite odušni ventil (3) kako biste ispuštili zrak.
5. Pritisnite polugu ventilskog utikača (5) prema dolje i skinite ventilski utikač (5) s ventila.
6. Nakon završetka rada odvojite uređaj od kompresora.

NAPOMENA: Najprije otpustite crijevo od kompresora i tek zatim odvojite opskrbno crijevo od uređaja. Tako ćete izbjeći nekontrolirano vrtloženje opskrbnog crijeva.

8. Čišćenje i održavanje

OPASNOST OD OZLJEDA! Prije čišćenja svakako odvojite uređaj od opskrbe stlačenim zrakom.

Uređaj ne zahtijeva održavanje.

- Za čišćenje uređaja ne rabite oštre predmete. U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine. Inače bi se uređaj mogao oštetiti.
- Redovito čistite uređaj, najbolje uvijek neposredno nakon završetka rada.
- Očistite kućište suhom krpom.

Zamjena baterija:

Gumenu nazuvicu skinite s manometra, a zatim uklonite vijak (a).

Skinite poklopac baterijskog pretinca (7). Izvadite baterije i zamijenite ih novima (2 x gumbasta baterija CR2032). Pri umetanju baterija pazite na ispravan polaritet. Ponovno navrnite baterijski pretinac (7) i ponovno navucite gumenu nazuvicu na manometar.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju starih baterija



Stare baterije ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja starih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da stare baterije nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
 - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Stare baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Prodajna mjesta baterija
 - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija

- Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koje podliježu Europskoj uredbi (EU) 2023/1542. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje starih baterija.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitna očala.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	80
2.	Opis naprave (slika A-D).....	80
3.	Obseg dostave.....	80
4.	Namenska uporaba	80
5.	Varnostni napotki	81
6.	Tehnični podatki.....	81
7.	Zagon.....	81
8.	Čiščenje in vzdrževanje.....	82
9.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	82
10.	Izjava o skladnosti	158

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi.

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika A-D)

1. Manometer z digitalnim prikazovalnikom
2. Pištola za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom
3. Prezračevalni ventil
4. Vtični priključek
5. Ravna cev z ventilskim vtičem
6. Sprožilni vzvod
7. Pokrovček prostora za baterijo

3. Obseg dostave

- 1 pištola za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom in merjenje tlaka z digitalnim prikazovalnikom
- 1 cev
- 1 navodila za uporabo
- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Ta pištola za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom in merjenje tlaka je primerna za polnjenje pnevmatik za kolesa, gumijastih čolnov, zračnih blazin, žog itd.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/

upravljavec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Preberite vse varnostne napotke in navodila. Zaradi zamude pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko pride do hudih telesnih poškodb in/ali materialne škode.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

- **Po polnjenju s stisnjenim zrakom preverite z umerjenim manometrom.**
- **NEVARNOST ZA ZDRAVJE, NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE!** Naprave uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih.
- **NEVARNOST POŠKODBE!** V nobenem primeru ne smete prekoračiti najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 8 bar. Za nastavitev delovnega tlaka uporabljajte reducirni ventil.
- **POVRATNI SUNKI!** Pri visokih vrednostih delovnega tlaka lahko pride do povratnih sunkov, ki lahko v določenih okoliščinah privedejo do poškodb zaradi dolgotrajne izpostavljenosti.
- **NEVARNOST POŠKODBE! NEPREDVIDENA UPORABA!** Naprave nikoli ne usmerite proti ljudem in/ali živalim.
- **NEVARNOST POŠKODBE!** Za vir energije nikoli ne uporabljajte kisika ali drugih gorljivih plinov.
- **NEVARNOST POŠKODBE! Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite dovodno cev z naprave.** Tako preprečite nenadzorovano opletanje oz. povratni sunek dovodne cevi.
- **Za osebno zaščito uporabite primerno osebno varovalno opremo.**
- **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate napravo.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- Pred popravili in vzdrževalnimi deli ter pred prekinitvami delovanja in pred prevozom prekinite oskrbo naprave s stisnjenim zrakom.
- Pri odvijanju spojke gibko cev pridržite v roki, da se izognete morebitnim poškodam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.

- **Pazite, da naprave ne poškodujete.** Pred zagonom preverite, ali ima naprava vidne znake poškodb. Če opazite znake pomanjkljivosti, naprave v nobenem primeru ne smete zagnati.
- Ne prepogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.
- **NAPOTEKI!** Upoštevajte varnostne napotke proizvajalca pihalnega izdelka.
- Ne odstranite tipske ploščice – ta je sestavni del naprave, pomemben za varno uporabo naprave.
- Če nimate dovolj izkušenj pri delu z napravo, se udeležite usposabljanja za varno uporabo naprave.

Originalni pribor/dodatne naprave

- **Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo.** Uporaba dodatnih delov pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko pomeni nevarnost poškodb za vas.

6. Tehnični podatki

Delovni tlak (bar)	0 - 8
Kakovost stisnjenega zraka	očiščen, brez olja in brez kondenzata

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	100 dB
Raven hrupa L_{pA}	89 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Izmerjena vrednost je ugotovljena v skladu s standardom ISO 3744.

7. Zagon

Priključitev vira za stisnjeni zrak

NAPOTEK: Izdelek lahko deluje izključno s čistim, kondenziranim in brezoljnim stisnjenim zrakom in ne sme presegati največjega delovnega tlaka 8 bar na napravi.

NAPOTEK: Če želite uravnati stisnjeni zrak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen s (filtrirnim) reducirnim ventilom.

Izdelek priključite na ustrezen vir stisnjenega zraka, tako da povežete hitro spojko dovodne cevi z vtično mazalko (4) na izdelku. Priključek se zaklene samodejno.

Vklop, izklop:

Ko pritisnete tipko (ON), se vklopi digitalni manometer. Manometer se po približno 1 minuti samodejno izklopi. Manometer lahko izklopite tudi s ponovnim pritiskom tipke (ON).

Nastavitev tlačnih enot:

S pritiskanjem tipke (Func) lahko preklapljate med 4 enotami (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar je fizikalna enota za tlak.

PSI: Pound-force per square inch / Sila v funtih na kvadratni palec je merska enota za tlak, ki se uporablja v ZDA 1 bar ustreza približno 14,5 psi

MPa: Paskal je tlak, ki deluje na površini enega kvadratnega metra z enim Newtonom. 1 MPa ustreza 10 barom

kg/cm²: Kilogram na kvadratni centimeter je tlačna enota, ki ustreza sili, preneseni na površino enega kvadratnega centimetra. Označena je tudi kot tehnična atmosfera.

1 kg/cm² ustreza približno 1 baru

Cev lahko z viličastim ključem (velikost 14) pritrdite na pištolo za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom in merjenje tlaka (sl. B).

Uporaba pištole za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom (2)

1. Ventilski vtič (5) namestite na ventil.
2. Pritisnite sprožilno ročico (6), da začnete dovajati zrak.
3. Če želite prekiniti dovod zraka, spustite sprožilno ročico (6). Vrednost polnilnega zraka odčitajte na manometru (1).
4. Če je v predmetu, ki ga polnite, preveč zraka (previsok tlak): Pritisnite prezračevalni ventil (3), da izpustite zrak.
5. Pritisnite ročico ventilskega vtiča (5) navzdol in povlecite ventilski vtič (5) iz ventila navzgor.
6. Po končanem delu odklopite napravo s kompresorja.

NAPOTEK: Cev najprej sprostite s kompresorja, šele nato odstranite dovodno cev z naprave. Tako se izognete nenadzorovanemu opletanju dovodne cevi.

8. Čiščenje in vzdrževanje

NEVARNOST POŠKODBE! Pred čiščenjem napravo obvezno odklopite od vira stisnjenega zraka.

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte ostrih predmetov. Preprečite vdor tekočin v notranjost naprave. V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Napravo redno čistite, najbolje neposredno po zaključnem delu.
- Ohišje očistite s suho krpo.

Zamenjava baterije:

Z manometra snemite gumijasti ovitek, nato pa odstranite vijak (a).

Odstranite pokrovček prostora za baterijo (7). Odstranite bateriji in jih zamenjajte z novima (2 gumbni bateriji vrste CR2032). Pri vstavljanju baterij pazite na pravilno usmerjenost polov. Prostor za baterijo (7) ponovno privijte, nato pa na manometer ponovno namestite gumijasti ovitek.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

9. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

Navodila za odlaganje rabljenih baterij



Stare baterije ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje starih baterij iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da starih baterij ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
 - Hg: Akumulator vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
 - Cd: Akumulator vsebuje več kot 0,002 % kadmija
 - Pb: Akumulator vsebuje več kot 0,004 % svineca
- Stare baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajalci baterij
 - Prezemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
 - Prezemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske uredbe (EU) 2023/1542. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih baterij med odpadke.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmiskaitseid!
	Kandke kaitseprille!
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	86
2.	Seadme kirjeldus (joon. A-D)	86
3.	Tarne sisaldab	86
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	86
5.	Tähtsad juhised.....	87
6.	Tehnilised andmed.....	87
7.	Käikuvõtmine	87
8.	Puhastamine ja hooldus	88
9.	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	88
10.	Vastavusdeklaratsioon	158

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kallis klient,

soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Märkus:

Vastavalt kohaldatavatele tootevastutuse seadustele ei kanna tootja vastutust kahjude eest, mis tulenevad antud varustuse:

- sobimatust käsitsemisest
- kasutusjuhiste järgimata jätmisest
- remondi tegemisest volituseta kolmandate isikute poolt
- mitte-originaalsete varuosade (kolmanda osapoole) paigaldamisest ja vahetusest
- kasutamisest, mis ei ole kooskõlas eeskirjadega.

Soovitame:

Lugege kogu käsiraamatu tekst hoolikalt läbi enne, kui asute varustust paigaldama ja tööks seadistama.

Antud kasutusjuhised võimaldavad Teil aidata masinat tundma õppida ning kasutada selle rakendusi õigesti. Kasutusjuhised sisaldavad tähtsaid märkusi selle kohta, kuidas töötada masinaga ohutult, oskuslikult ja kokkuvõtteks, ning kuidas vältida ohte, hoida kokku remondikuludelt, vähendada seisakuaega ning tõsta masina töökindlust ja tööiga.

Lisaks selles käsiraamatus toodud ohutusaleastele nõuannetele, tutvuge ning pidage silmas ka oma asukoha-riigi kohalikke kasutusnõudeid masina kohta.

Kasutusjuhised peavad olema masina juures, kaitstuna mustusest ja niiskusest plastikümbrises. Iga isik, kes kasutab masinat, peab eelnevalt need läbi lugema ja neid järgima.

Masinat tohivad kasutada vaid isikud, kes on saanud masinaga töötamise väljaõpet ning keda on tutvustatud seonduvate ohtudega. Samuti peab kinni pidama vanuselisest piirangust.

Lisaks neile ohutusnõuetele, mida sisaldab käesolev kasutusjuhend ja Teile riigis rakenduvad erialased eeskirjad, peate kinni pidama üldtunnustatud tehnilistest reeglitest, mis puudutavad puidutöö masinaid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. A-D)

1. Digitaalnäiduga manomeeter
2. Suruõhu-rehvitäite-mõõtesead
3. Õhueleemaldusventiil
4. Pistenippel
5. Sirge ventiilipistikuga voolik
6. Päästik
7. Eemaldage patareilaeka kaas

3. Tarne sisaldab

- 1 Suruõhu-rehvitäite-mõõtesead
- 1 Voolik
- 1 kasutusjuhend
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Kaebus tuleb esitada tarnijale kohe. Hilisemaid kaebusi ei arvestata.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge varustusega kasutusjuhise abil enne, kui asute seda kasutama.
- Kasutage vaid originaalseid lisatarvikuid, kuluvaid ja varuosi. Varuosad on võimalik hankida Teile edasimüüjalt.
- Tellimise ajal palume esitada meie varuosa number, samuti seadme valmistamise mudel ja aasta.

⚠ TÄHELEPANU! Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida!

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Kõnealune suruõhu-rehvitäite-mõõtesead sobib jalgrattarehvide, kummipaatide, õhkmadratsite, pallide jms täispumpamiseks.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Tähtsad juhised

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi. Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad raskeid vigastusi ja / või materiaalseid kahjusid põhjustada.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

- **Kontrollige pärast täitmist taadeldud manomeetriga õhurõhku.**
- **TERVISE-, TULEKAHJU- JA PLAHVATUSOHT!** Kasutage seadmeid ainult hästi ventileeritud piirkondades.
- **VIGASTUSOHT!** Ärge ületage kunagi maksimaalselt lubatud tööõhku 8 bar. Kasutage tööõhu seadistamiseks rõhureduktorit.
- **TAGASILÖÖGIJÕUD!** Kõrgete tööõhkude korral võivad tekkida tagasilöögi jõud, mis võivad teatud oludes kestevkoormuse tõttu ohte põhjustada.
- **VIGASTUSOHT! KURITARVITAV KASUTUS!** Ärge suunake seadet kunagi inimeste ja/ või loomade peale.
- **VIGASTUSOHT!** Ärge kasutage energiaallikana kunagi hapnikku ega muid põlemisvõimelisi gaase.
- **VIGASTUSOHT!** Vabastage esmalt voolik suruõhuallika küljest ja eemaldage alles seejärel varustusvoolik seadme küljest. Nii väldite varustusvooliku kontrollimatut visklemist või tagasilööki.
- **Kasutage isiklikuks kaitseks sobivaid kehakaitsevahendeid.**
- **Hoidke lapsed ja teised isikud seadme kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite seadme üle kontrolli kaotada.
- Eemaldage seade enne remondi- ja korrrashoiutöid ning transportimist suruõhuallika küljest.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel voolikut tugevasti käega kinni, et vältida tagasiviskuvast voolikust põhjustatavaid vigastusi.
- **Pöörake tähelepanu kahjustustele.** Kontrollige seadet enne käikuvõtmist võimalike kahjustuste suhtes. Kui seadmel peaks esinema puudusi, siis ei tohi seda mitte mingil juhul käiku võtta.

- Ärge murdke seadme voolikut kahekorra. Vastasel juhul võib see kahjustada saada.
- **JUHIS!** Järgige oma täispuhutavate tooteartiklite tootja ohutusjuhiseid.
- Ärge eemaldage tüübisilte – need on seadme ohutusrelevantssed koostisosad.
- Kui Te olete seadmega ümberkäimises kogenematu, siis peaksite laskma ennast ohutus ümberkäimises koolitada.

Originaaltarvikud/-lisaseadmed

- **Kasutage ainult kasutusjuhendis mainitud või tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning lisaseadmeid.** Muude kui kasutusjuhendis või kataloogis soovitatud rakendustööriistade või tarvikute kasutamine võib tähendada Teile isikliku vigastusohu.

6. Tehnilised andmed

Tööõhk (bar)	0 -8
Suruõhu kvaliteet	Puhastatud, õli- ja kondensaadivaba

Müra väärtused

Helivõimsustase L_{WA}	100 dB
Helirõhutase L_{pA}	89 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Müra väärtused määrati vastavalt ISO 3744.

7. Käikuvõtmine

Suruõhuallikaga ühendamine

JUHIS: Toodet tohib kasutada eranditult puhastatud, kondensaadi- ja õlivaba suruõhuga ning seadmel ei tohi ületada maksimaalset tööõhku 8 bar.

JUHIS: Õhurõhu reguleerimise võimaldamiseks peab olema suruõhuallikas varustatud (filter)-rõhureduktoriga. Ühendage toode sobiva suruõhuallika külge, ühendades selleks varustusvooliku kiirliitmiku toote pistenipliga (4). Lukustamine toimub automaatselt.

Sisse-/väljalülitamine:

Klahvi (ON) vajutamisega lülitatakse digitaalne manomeeter sisse.

Manomeeter lülitub u 1 minuti pärast iseseisvalt välja. Kuid manomeetri saab välja lülitada ka klahvi (ON) veelkordse vajutamisega.

Rõhuühikute seadistamine:

Klahvi (Func) vajutamisega saab 4 ühiku (bar, MPa, kg/cm², PSI) vahel ümber lülitada.

Bar: Bar on rõhu füüsikaline ühik.

PSI: Pound-force per square inch / naela ruuttolli kohta on rõhu mõõtühik USA-s.

1 bar võrdub umbes 14,5 psi

MPa: Paskal on rõhk, mis avaldab ühe njuutonilist jõudu pinna ühele ruutmeetri-le.

1MPa võrdub 10 bar

kg/cm²: Kilogrammi ruutsentimeetri kohta on rõhuühik, mis tähistab ühele ruutsentimeetri ülekantavat jõudu. Seda nimetatakse tehniliseks atmosfääriks.

1 kg/cm² võrdub umbes 1 bar

Vooliku saab lihtvõtmega (suurus 14) suruõhu-rehvitäite-mõõteseadme külge kinnitada (joon. B)

Suruõhu-rehvitäite-mõõteseadme (2) kasutamine

1. Pistke ventiilipistik (5) ventiili peale.
2. Vajutage õhu juurdevoolu käivitamiseks päästikut (6).
3. Laske õhu juurdevoolu peatamiseks päästik (6) lahti. Lugege täiterõhk manomeetrilt (1) maha.
4. Kui täidetavas objektis peaks olema liiga palju õhku (liiga kõrge rõhk): Vajutage õhu väljalaskmiseks õhuelemdusventiili (3).
5. Vajutage ventiilipistiku (5) hoob alla ja tõmmake ventiilipistik (5) ventiililt maha.
6. Lahutage seade pärast töö lõpetamist kompressorist.

JUHIS: Vabastage esmalt voolik kompressori küljest ja eemaldage alles seejärel varustusvoolik seadme küljest. Nii vältite varustusvooliku kontrollimatut visklemist.

8. Puhastamine ja hooldus

VIGASTUSOHT! Lahutage seade tingimata enne puhastamist suruõhuvarustusest.

Seade on hooldusvaba.

- Ärge kasutage seadme puhastamiseks teravaid esemeid. Seadme sisemusse ei tohi sattuda vedelikku. Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.

- Puhastage seadet regulaarselt, eelistatult alati kohe pärast töö lõpetamist.
- Puhastage korpust kuiva lapiga.

Patarei vahetamine:

Tõmmake kummiotsak manomeetrilt maha, seejärel eemaldage kruvi (a).

Eemaldage patareilaeka kaas (7). Eemaldage patarei ja asendage uuega (2 x nõõppatarei CR2032). Pöörake patareide sisestamisel tähelepanu õigele polaarsusele. Kruvige patareilaegas (7) jälle kinni ja tõmmake kummiotsak taas manomeetri peale.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

9. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Romuakude utiliseerimise juhised



Romuakud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Järgige romuakude turvaliseks väljavõtmiseks elektriseadmete ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käsitus- või montaažijuhendis.
- Akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirneb majapidamisele omaste levinud koguste äraandmisega.
- Romuakud võivad sisaldada saasteaineid või raske metalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Romuakude käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitseks. Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipuhalt eraldada ning sedasi taaskäitlusse suunata.
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et romuakusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgnevat:
 - Hg: aku sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
 - Cd: aku sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
 - Pb: aku sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid

- Romuakud saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Akude müügikohad
 - Ühise tagastussüsteemi seadme-romuakude tagastuspunktid
 - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need väited kehtivad ainult akude kohta, mida müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja millele kohaldub Euroopa Liidu määrus (EL) 2023/1542. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida romuakude utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys išspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudoti ausų apsaugą!
	Naudoti akių apsaugą!
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga	92
2.	Įrenginio aprašymas (A-D pav.)	92
3.	Pakuotės komplekto sudėtis	92
4.	Naudojimas pagal paskirtį	92
5.	Svarbūs nurodymai	93
6.	Techniniai duomenys	93
7.	Eksplotacijos pradžia	93
8.	Valymas ir techninė priežiūra	94
9.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	94
10.	Atitikties deklaracija	158

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamasis kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Pastaba:

Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusią su juo, jei:

- Jis netinkamai prižiūrimas
- Nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- Remonto darbus atlieka neįgalioti tretieji asmenys
- Montuojamos ir naudojamos neoriginalios atsarginės dalys
- Eksploatuojama ne pagal paskirtį.

Mes patariame:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įrenginiu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėtą į plastikinį aplanką, laikykite šalia įrenginio, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus.

Be saugos reikalavimų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir jūsų šalyje galiojančiuose teisės aktuose, turite laikytis bendrai pripažintų techninių darbo taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (A-D pav.)

1. Manometras su skaitmeniniu indikatoriumi
2. Pneumatinis padangų pripūtimo matavimo prietaisas
3. Oro išleidimo ventilis
4. Kištukinė įmova
5. Žarna su tiesiu ventilio kištuku
6. Aktyvinimo svirtelė
7. Baterijų skyriaus dangtis

3. Pakuotės komplekto sudėtis

- 1 Pneumatinis padangų pripūtimo matavimo prietaisas
- 1 Žarna
- 1 naudojimo instrukcija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie defektus nedelsdami informuokite tiekėją. Vėlesni skundai nebus svarstomi.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir susipažinkite su įrenginiu.
- Naudokite tik originalius priedus, vienkartinės arba atsargines detales. Atsargines detales galite įsigyti iš platintojo.
- Užsakydami pateikite mūsų detalės numerį, įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO! Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Šis pneumatinis padangų pripūtimo matavimo prietaisas skirtas dviračių padangoms, guminėms valtimis, čižuiniams, kamuoliams ir kt. pripūsti.

Įrenginį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokių sužalojimų atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Svarbūs nurodymai

Perskaitykite visas saugos nuorodas ir nurodymus. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima sunkiai susižaloti ir (arba) patirti materialinės žalos.

Išsaugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus ateičiai.

- **Pripildę sukalibruotu manometru patikrinkite oro slėgį.**
- **PAVOJUS SVEIKATAI, GAISRO IR SPROGIMO PAVOJUS!** Naudokite prietaisus tik gerai vėdinamoje srityje.
- **PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Niekada neviršykite maks. leidžiamo 8 bar darbinio slėgio. Darbiniam slėgiui nustatyti naudokite slėgio ribotuva.
- **ATATRANKOS JĖGOS!** Esant dideliui darbiniam slėgiui, gali susidaryti atatranks jėgos, kurios tam tikromis aplinkybėmis veikiant ilgalaikiai apkrovai gali kelti pavojų.
- **PAVOJUS SUSIŽALOTI! NAUDOJIMAS NE PAGAL PASKIRTĮ!** Nenukreipkite prietaiso į žmones ir (arba) gyvūnus.
- **PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Niekada nenaudokite deguonies arba kitų degių dujų kaip energijos šaltinio.
- **PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Iš pradžių atlaisvinkite žarną nuo suslėgtojo oro šaltinio ir tik po to pašalinkite tiekimo žarną nuo prietaiso. Taip išvengsite nevaldomo tiekimo žarnos judėjimo arba atatranksos.
- **Savo pačių apsaugai užtikrinti naudokite tinkamas kūno apsaugos priemones.**
- **Naudodami prietaisą, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.
- Prieš atlikdami remonto ir einamosios priežiūros darbus bei transportuodami, atjunkite prietaisą nuo suslėgtojo oro šaltinio.
- Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarną tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokus žarna.

- **Atkreipkite dėmesį į pažeidimus.** Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite žarną, ar ji nebuvo pažeista. Jei prietaisas būtų su trūkumais, jo jokių būdu nepradėkite naudoti.
- Nelenkite prietaiso žarnos. Kitaip ją pažeisite.
- **NURODYMAS!** Laikykites savo pripučiamo gaminio gamintojo saugos nurodymų.
- Nenuimkite specifikacijų lentelių – jos yra svarbi prietaiso dalis.
- Jeigu neturite patirties, kaip naudotis prietaisu, tuomet turite išklaustyti instruktažą, kaip juo nepavojingai naudotis.

Originalūs priedai / papildomi įrenginiai

- Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė gamintojas. Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje ar kataloge rekomenduojamus įstatomus įrankius arba priedus, galite susižaloti.

6. Techniniai duomenys

Darbinis slėgis (bar)	0 - 8
Suslėgto oro kokybė	Išvalytas, be alyvos ir kondensatas
Triukšmas vertės	
Garso galios lygis L_{WA}	100 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	89 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal ISO 3744.

7. Eksploatacijos pradžia

Suslėgtojo oro prijungimas

NURODYMAS: Gaminį galima eksploatuoti tik su išvalytu suslėgtuoju oru, kuriame nebūtų kondensato arba alyvos. Prietaiso maksimalus darbinis slėgis negali viršyti 8 bar.

NURODYMAS: Kad galėtumėte reguliuoti suslėgtąjį orą, suslėgtojo oro šaltinis turi būti su (filtru) redukciniu vožtuvu.

Prijunkite gaminį prie tinkamo suslėgtojo oro šaltinio, tiekimo žarnos su kištukine įmova (4) greitaveikę movą prijungdami prie gaminio. Užsklendžiama automatiškai.

Ijungimas / išjungimas:

paspaudus mygtuką (ON), įjungiamas skaitmeninis manometras.

Maždaug po 1 minutės manometras išsijungia savaime. Tačiau manometrą galima išjungti taip pat ir dar kartą paspaudus mygtuką (ON).

Slėgio vienetų nustatymas:

paspaudus mygtuką (Func), galima perjunginėti tarp 4 vienetų (bar, MPa, kg/cm², PSI).

bar: Baras yra fizikinis slėgio vienetas.

PSI: Pound-force per square inch / svarų viename kvadratiname colyje JAV yra slėgio matavimo vienetas.

1 bar atitinka maždaug 14,5 psi.

MPa: Paskalis yra slėgis, kuriuo vieno Niutono jėga veikia kvadratinio metro plotą.

1 MPa atitinka 10 bar.

kg/cm²: Kilogramų kvadratiniam centimetre yra slėgio vienetas, kuris atitinka vienam kvadratiniam centimetrai perduotą jėgą. Taip pat vadinamas technine atmosfera.

1 kg/cm² atitinka maždaug 1 bar.

Veržliarakčiu (14 dydžio) žarną galima pritvirtinti prie pneumatinio padangų pripūtimo matavimo prietaiso (B pav.).

Pneumatinio padangų pripūtimo matavimo prietaiso (2) naudojimas

1. Užmaukite ventilio kištuką (5) ant ventilio.
2. Paspauskite aktyvinimo svirtelę (6), kad įjungtumėte oro tiekimą.
3. Atleiskite aktyvinimo svirtelę (6), kad išjungtumėte oro tiekimą. Nuskaitykite pripildymo slėgį manometre (1).
4. Jei pildomame objekte būtų per daug oro (per didelis slėgis): Paspauskite oro išleidimo ventilių (3), kad išleistumėte oro.
5. Paspauskite ventilio kištuko (5) svirtelę žemyn ir nutraukite ventilio kištuką (5) nuo ventilio.
6. Baigę darbus, nutraukite prietaisą nuo kompresoriaus.

NURODYMAS: Iš pradžių atlaisvinkite žarną nuo kompresoriaus ir tik po to pašalinkite tiekimo žarną nuo prietaiso. Taip išvengsite nevaldomo tiekimo žarnos judėjimo.

8. Valymas ir techninė priežiūra

PAVOJUS SUSIŽALOTI! Prieš valydami, būtinai išjunkite suslėgto oro tiekimą į prietaisą.

Prietaisui techninės priežiūros nereikia

- Prietaisui valyti nenaudokite aštrių daiktų. Į prietaisą vidų negali patekti jokių skysčių. Kitaip prietaisas gali būti pažeistas.
- Reguliariai valykite prietaisą, geriausia visada iš karto, kai tik baigsite darbus.
- Išvalykite korpusą sausa šluoste.

Baterijų keitimas:

Nutraukite nuo manometro guminį apvalkalą, tada nuimkite žarną (a).

Nuimkite baterijų skyrelio dangtelį (7). Išimkite baterijas ir pakeiskite naujomis (2 x mygtukinė baterija CR2032). Įdėdami baterijas, atkreipkite dėmesį į tinkamą polišumą. Vėl užsukite baterijų skyrelį (7) ir užmaukite ant manometro guminį apvalkalą.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

9. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl panaudotų baterijų utilizavimo



Panaudotų baterijų negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai

- Norėdami saugiai išimti panaudotas baterijas ar akumuliatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirbimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes. Naudojamas plastikines

ir metalines dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.

- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad panaudotų baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
 - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
 - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
 - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Panaudotas baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - baterijų pardavimo vietose,
 - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
 - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).
- Šie teiginiai galioja tik baterijoms, parduodamoms Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva(ES) 2023/1542. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų baterijų utilizavimo nuostatos.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Valkājiet dzirdes aizsargus!
	Valkājiet aizsargbrilles!
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	98
2.	Ierīces apraksts (A-D att.)	98
3.	Piegādes saturs	98
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	99
5.	Drošības norādījumi	99
6.	Tehniskie dati	99
7.	Lietošanas sākšana	100
8.	Tīrīšana un apkope.....	100
9.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	101
10.	Atbilstības deklarācija.....	158

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais pircējs,

vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums:

Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu attiecībā uz atbildību par izstrādājumu šīs ierīces ražotājs nav atbildīgs par kaitējumu, kas radies šai ierīcei vai šīs ierīces lietošanas rezultātā šādu iemeslu gadījumā:

- Neatbilstoša apiešanās
- Lietošanas instrukciju neievērošana
- Remonts, ko veikušas trešās puses, nepilnvarotas personas
- Tādu detaļu iebūve vai lietošana, kas nav oriģinālās rezerves daļas
- Neatbilstība paredzētajam pielietojumam.

Mēs jums iesakām:

Pirms montāžas un ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukcijas.

Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai Jums palīdzētu iepazīt Jūsu ierīci un izmantot tai noteiktās pielietošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijas satur svarīgus norādījumus par to, kā strādāt ar šo ierīci droši, kvalificēti un ekonomiski. Tāpat šeit dotas norādes par to, kādā veidā Jūs varat novērst apdraudējumus, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāvi, kā arī uzlabot ierīces ekspluatācijas nepārtrauktību un palielināt tās ilgmūžību. Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām Jums noteikti jāievēro tie normatīvie noteikumi, kas Jūsu valstī ir attiecināmi uz ierīces lietošanu.

Aizsargājiet lietošanas instrukcijas no netīrumiem un mitruma, uzglabājot tās plastmasas mapē, ierīces tuvumā. Instrukcijas ir jāizlasa ikvienam ierīces operatoram pirms darba uzsākšanas un apzinīgi tās jāievēro. Ar ierīci drīkst strādāt vienīgi tādas personas, kas ir apmācītas lietot šo ierīci un ir informētas par apdraudējumiem, kas ir saistīti ar šīs ierīces lietošanu. Jāievēro prasības pret minimālo vecumu.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un Jūsu valstī piemērojamiem īpašajiem noteikumiem Jums jāievēro vispārīgi atzītie, uz ierīces lietošanu attiecināmie tehniskie noteikumi.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (A-D att.)

1. Manometrs ar digitālo indikāciju
2. Pneimatiskā riepu papildītāšanas mērierīce
3. Atgaisošanas vārsts
4. Iespaužama īscaurulīte
5. Šļūtene ar taisnu vārsta spraudni
6. Nospiešanas svira
7. Bateriju nodalījuma vāciņš

3. Piegādes saturs

- 1 Pneimatiskā riepu papildītāšanas mērierīce
- 1 Šļūtene
- 1 Lietošanas instrukcija
- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Nekavējoties informējiet piegādātāju par jebkuriem defektiem. Vēlāk iesniegtās sūdzības netiks ņemtas vērā.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas apgūstiet ierīci, izlasot šīs instrukcijas.
- Lietojiet vienīgi oriģinālos piederumus, dīkstāšas un rezerves daļas. Jūs varat atrast rezerves daļas pie sava specializētā izplatītāja.
- Veicot pasūtījumu, iekļaujiet tajā ierīces artikula numuru, tās uzbūves tipu un gadu..

⚠ UZMANĪBU!! Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām!

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Šī pneimatiskā papildīšanas mērierīce ir piemērota velosipēdu riepu, piepūšamo laivu, piepūšamo matraču, bumbu utt. piepūšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt smagus savainojumus un / vai materiālos zaudējumus.

Uzglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uziņām.

- **Pēc papildīšanas pārbaudiet gaisa spiedienu ar pārbaudītu manometru.**
- **BĪSTAMĪBA VESELĪBAI, UGUNSBĪSTAMĪBA UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Lietojiet ierīces tikai labi ventilētās zonās.
- **SAVAINOŠANĀS RISKS!** Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo darba spiedienu 8 bar. Izmantojiet spiediena reduktoru, lai iestatītu darba spiedienu.
- **ATSITIENA SPĒKI!** Augsta darba spiediena gadījumā var rasties atsiena spēki, kas zināmos apstākļos nepārtrauktas slodzes dēļ var izraisīt bīstamību.
- **SAVAINOŠANĀS RISKS! ĻAUNPRĀTĪGA LIETOŠANA!** Nevērsiet ierīci uz cilvēkiem un / vai dzīvniekiem.
- **SAVAINOŠANĀS RISKS!** Nekad neizmantojiet skābekli vai citas aizdedzināmas gāzes kā enerģijas avotu.
- **SAVAINOŠANĀS RISKS!** Vispirms atvienojiet šļūteni no saspiestā gaisa avota un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no ierīces. Tādā veidā jūs nepieļausiet barošanas šļūtenes nekontrolētu svaidīšanos vai atsitienu.

- Izmantojiet savai individuālajai aizsardzībai piemērotus ķermeņa aizsardzības līdzekļus.
- **Nelaidiet klāt bērnus un citas personas ierīces lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.
- Noņemiet ierīci no saspiestā gaisa avota pirms labošanas un uzturēšanas kārtībā darbiem, kā arī transportēšanas.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, stingri noturiet šļūteni rokā, lai nepieļautu savainojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.
- **Ievērojiet, vai nav bojājuma.** Pārbaudiet, vai ierīcei nav iespējama bojājumu pirms lietošanas sākšanas. Ja ierīcei ir kādi trūkumi, tādā gadījumā to nedrīkst sākt lietot.
- Nesalociet ierīces šļūteni. Pretējā gadījumā tā var tikt bojāta.
- **NORĀDĪJUMS!** Ievērojiet uzpūšamo preču ražotāja drošības norādījumus.
- Nenovietojiet datu plāksnītes – tās ir ierīces ar drošību saistītas sastāvdaļas.
- Ja jūs neesat pieredzējis darbā ar ierīci, tad jums vajadzētu iziet apmācības par drošu lietošanu.

Oriģinālie piederumi / papildierīces

- Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs. Citu darba instrumentu vai piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā vai katalogā ieteiktajiem, var radīt personīgu savainošanās risku.

6. Tehniskie dati

Darba spiediens (bar)	0 - 8
Saspiesta gaisa kvalitāte	Notīrīts, eļļas un kondensāts

Trokšņa parametri

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	100 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{PA}	89 dB
Kļūda $K_{WA/PA}$	2,5 dB

Trokšņa parametri noteikti atbilstoši ISO 3744.

7. Lietošanas sākšana

Saspiestā gaisa avota pievienošana

NORĀDĪJUMS! Ražojumu drīkst lietot vienīgi ar attīrītu saspiesto gaisu, kas nesatur kondensātu un eļļu, un nedrīkst pārsniegt ierīces maksimālo darba spiedienu 8 bar.

NORĀDĪJUMS! Lai jūs varētu regulēt gaisa spiedienu, saspiestā gaisa avotam jābūt aprīkotam ar (filtra) spiediena reduktoru.

Pievienojiet ražojumu pie piemērota saspiestā gaisa avota, savienojot barošanas šļūtenes ātrjaucamo savienojumu ar ražojuma iespraužamo īscaurulīti (4). Nobloķēšana notiek automātiski.

Ieslēgšana un izslēgšana:

Digitālo manometru ieslēdz, nospiežot taustiņu (ON). Pēc apmēram 1 minūtes manometrs automātiski izslēdzas. Manometru var arī izslēgt, vairākas reizes nospiežot taustiņu (ON).

Spiediena vienību iestatīšana:

Spiežot taustiņu (Func), var pārslēgties starp 4 spiediena vienībām (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bārs ir spiediena mērvienība.

PSI: Pound-force per square inch / mārciņa uz kvadrātcollu ir ASV spiediena mērvienība.

1 bar atbilst apmēram 14,5 psi.

MPa: Paskāls ir spiediens, ko viens ņūtons rada uz vienu kvadrātmetru.

1 MPa atbilst 10 bar.

kg/cm²: Kilograms uz kvadrātcimentu ir spiediena vienība, kas atbilst spēkam uz vienu kvadrātcimentmetru. To sauc arī par tehnisko atmosfēru.

1 kg/cm² atbilst apmēram 1 bar.

Izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu (14. izmērs), šļūteni var piestiprināt pie pneimatiskās riepu uzpildes iekārtas (B. att.)

Pneimatiskās riepu piepildīšanas mērierīces (2) izmantošana

1. Uzspaudiet vārsta spraudni (5) uz vārsta.
2. Nospiediet nospiešanas sviru (6), lai palaistu gaisa padevi.
3. Atlaidiet nospiešanas sviru (6), lai apturētu gaisa padevi. Nolasiet uzpildīšanas spiedienu manometrā (1).

4. Ja uzpildes objektā ir pārāk daudz gaisa (pārāk augsts spiediens): Nospiediet atgaisošanas vārsta (3), lai izlaistu gaisu.
5. Nospiediet vārsta spraudņa (5) sviru uz leju un noņemiet vārsta spraudni (5) no vārsta.
6. Pēc darba pabeigšanas atvienojiet ierīci no kompresora.

NORĀDĪJUMS! Vispirms atvienojiet šļūteni no kompresora un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no ierīces. Tādā veidā jūs nepieļausiet barošanas šļūtenes nekontrolētu svaidīšanos.

8. Tīrīšana un apkope

SAVAINOŠANĀS RISKS! Pirms notīrāt ierīci, atvienojiet to no saspiestā gaisa apgādes.

Ierīcei nav nepieciešama apkope.

- Neizmantojiet asus priekšmetus ierīces tīrīšanai. Ierīces iekšienē nedrīkst iekļūt nekādi šķidrumi. Pretējā gadījumā ierīce var tikt bojāta.
- Regulāri tīriet ierīci, vislabāk vienmēr tieši pēc darba pabeigšanas.
- Tīriet korpusu ar sausu drānu.

Bateriju nomaiņa:

Noņemiet manometra gumijas pārsegu, pēc tam izskrūvējiet skrūvi (a).

Noņemiet bateriju nodalījuma vāku (7). Izņemiet baterijas un ielieciet jaunas baterijas (2 x podziņelements CR2032). Ievietojot baterijas, pievērsiet uzmanību pareiziem poliem. Aizskrūvējiet bateriju nodalījumu (7) un uzlieciet manometra gumijas pārsegu.

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

9. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par noliegoto akumulatoru utilizāciju



Nolietotos akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Lai veiktu noliegoto akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tos nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājāsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.
- Noliegtās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Noliegtoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot otrreizējai izmantošanai.
- Nosvītrotā atkritumu konteīnera simbols nozīmē, ka noliegtos akumulatorus nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Ja turklāt zem atkritumu konteīnera simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
 - Hg: Akumulators satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
 - Cd: Akumulators satur vairāk par 0,002 % kadmija
 - Pb: Akumulators satur vairāk par 0,004 % svina
- Noliegtos akumulatorus var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Akumulatoru pārdošanas vietas
 - Iekārtu un noliegtoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
 - Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem, kas tiek pārdoti Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļauti Eiropas Regulas (ES) 2023/1542 prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliegtoto akumulatoru utilizāciju.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd ett hörselskydd.
	Använd skyddsglasögon.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	104
2. Apparatbeskrivning (bild A-D)	104
3. Leveransomfång	104
4. Avsedd användning	104
5. Säkerhetsanvisningar	105
6. Tekniska specifikationer	105
7. Idrifttagning.....	105
8. Rengöring och underhåll	106
9. Avfallshantering och återvinning	106
10. Försäkran om överensstämmelse	158

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning.

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild A-D)

1. Manometer med digital indikering
2. Lufttrycksmätare
3. Avluftningsventil
4. Insticksnippel
5. Slang med ventilkontakt, rak
6. Avtryckarspak
7. Ta bort batterifacklocket

3. Leveransomfång

- 1 tryckluft-däckfyllningsmätare med digital indikering
- 1 slang
- 1 bruksanvisning
- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker!
Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar!
Risk för kvävning eller andra skador!**

4. Avsedd användning

Denna lufttrycksmätare är lämplig för att pumpa cykel-däck, uppblåsbara båtar, luftmadrasser, bollar osv.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna finns risk för allvarliga personsador och/eller saksador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- **Kontrollera lufttrycket efter påfyllning med en kalibrerad tryckmätare.**
- **HÄLSO-, BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK!** Använd maskinen endast i väl ventilerade utrymmen.
- **RISK FÖR SKADOR!** Överstig inte det högsta tillåtna arbetstrycket på 8 bar. Används en reduceringsventil för att ställa in arbetstrycket.
- **REKYLKRAFTER!** Vid höga arbetstryck kan rekylkrafter förekomma. Det kan potentiellt skapa farliga situationer på grund av den kontinuerliga belastningen.
- **RISK FÖR SKADOR! FELAKTIG ANVÄNDNING!** Rikta inte maskinen på människor och/eller djur.
- **RISK FÖR SKADOR!** Använd inte syre eller någon annan brännbar gas som energikälla.
- **RISK FÖR SKADOR! Lossa först slangen från tryckluftskällan och koppla därefter bort vattenslangen från maskinen.** På så sätt undviker du att vattenslangen snurrar okontrollerat eller att den rekylar.
- **Använda lämplig personlig skyddsutrustning för personligt skydd.**
- **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder maskinen.** Du kan förlora kontrollen över maskinen om du blir distraherad.
- Koppla bort maskinen från tryckluftskällan före reparations- och underhållsarbeten och före transport av maskinen.
- Hålla slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen studsar.
- **Se upp med skador.** Kontrollera om maskinen är skadad innan du tar den i drift. Om enheten skulle vara defekt, får den under inga omständigheter tas i drift.

- Böj inte maskinens slang. Den kan annars skadas.
- **ANVISNING!** Följ säkerhetsanvisningarna från tillverkaren av dina upplåsbara enheter.
- Ta inte bort typskylten – den utgör en viktig del för maskinens säkerhet.
- Om du är oerfaren när det gäller hur maskinen ska hanteras, bör du lära dig vad som ingår i säker hantering av maskinen.

Originaltillbehör/-extrautrustning

- **Använd bara tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen.** Användning av andra än de i instruktionsmanualen rekommenderade tillbehörsdelen kan innebära skaderisk för dig.

6. Tekniska specifikationer

Arbetstryck (bar)	0 - 8
Tryckluftskvalitet	renad, oljefri och kondensatfri

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	100 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	89 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Mätvärden beräknade enligt ISO 3744.

7. Idrifttagning

Ansluta tryckluftskällan

ANVISNING: Produkten får endast användas tillsammans med renad, kondensat- och oljefri tryckluft, och får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 8 bar på apparaten.

ANVISNING: Tryckluftskällan måste vara utrustad med en (filter-)tryckregulator, för att du ska kunna reglera lufttrycket.

Anslut produkten till en lämplig tryckluftskälla genom att ansluta matarslangens snabbkoppling till insticksnippeln (4) på produkten. Anslutningen låses automatiskt.

Till-/frånkoppling:

Genom att trycka på knappen (ON) kopplas den digitala manometern till.

Manometern stängs av automatiskt efter ca 1 minut. Manometern kan dock även kopplas från genom att trycka på knappen (ON) en gång till.

Inställning av tryckenheter:

Genom att trycka på knappen (Func) går det att växla mellan de 4 enheterna (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar är en fysikalisk enhet för tryck.

PSI: Pound-force per square inch / Pund per skålpund är i USA en måttenhet för tryck

1 bar motsvarar ungefär 14,5 psi

MPa: Pascal är trycket som en kraft på en Newton utövar på en yta av en kvadratmeter.

1 MPa motsvarar 10 bar

kg/cm²: Kilogram per kvadratcentimeter är en tryckenhet som motsvarar kraften som överförs på en kvadratcentimeter. Betecknas även teknisk atmosfär.

1 kg/cm² motsvarar ungefär 1 bar

Slangen kan fästas i tryckluft-däckfyllningsmätaren med hjälp av en gaffelnöckel (storlek 14) (bild B).

Använda lufttrycksmätaren (2)

1. Fäst ventilkontakten (5) på ventilen.
2. Tryck på avtryckarspaken (6) för att starta lufttillförseln.
3. Släpp aktiveringsspaken (6), för att stoppa lufttillförseln. Avläs påfyllningstrycket på manometern (1).
4. Om det är för mycket luft (för högt tryck) i påfyllningsobjektet: Tryck på avluftningsventilen (3) för att tappa av luft.
5. Tryck ned spaken på ventilkontakten (5) och dra bort ventilkontakten (5) från ventilen.
6. Koppla bort utrustningen från kompressorn efter avslutat arbete.

ANVISNING: Lossa först slangen från kompressorn och koppla sedan bort matarslangen från apparaten. På så sätt förhindrar du att matarslangen slår runt okontrollerat.

8. Rengöring och underhåll

RISK FÖR SKADOR! Koppla alltid bort apparaten från tryckluftsförsörjningen innan den rengörs.

Produkten är underhållsfri.

- Använd inte vassa föremål för rengöring av utrustningen. Det får inte komma in vätska i utrustningen. I annat fall skulle utrustningen kunna skadas.
- Rengör utrustningen regelbundet. Helst varje gång efter avslutat arbete.
- Rengör höljet med en torr trasa.

Batteribyte:

Dra av gummihylsan från manometern och lossa sedan skruven (a).

Ta bort batterifacklocket (7). Ta bort batterierna och sätt in nya (2 x knappcells batterier CR2032). Kontrollera att batterierna vänds rätt. Skruva tillbaka batterifacket (7) och dra tillbaka gummihylsan över manometern.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

9. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisning om avfallshantering av uttjänta batterier



Uttjänta batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av uttjänta batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter. Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnensymbolen så innebär detta följande:
 - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
 - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uttjänta batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)

- Inköpsställen för batterier
 - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingssystemet för uttjänta apparatbatterier
 - Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingssystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av förordning (EU) 2023/1542. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta batterier.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojalaseja.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	110
2.	Laitteen kuvaus (kuva A-D)	110
3.	Toimituksen sisältö	110
4.	Määräystenmukainen käyttö	110
5.	Turvallisuusohjeet	111
6.	Tekniset tiedot	111
7.	käyttöönotto	111
8.	Puhdistus ja huolto	112
9.	Hävittäminen ja kierrätys	112
10.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	158

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuores-
sa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöh-
enkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä
tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset
henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen
käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä ala-
ikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maa-
si erityisten määräysten lisäksi on noudatettava ra-
kenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti
hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista,
jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusoh-
jeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva A-D)

1. Painemittari digitaalisella näytöllä
2. Paineilma-renkaantäyttölaite
3. Ilmanpoistiventtiili
4. Pistonippa
5. Letku ja venttiilipistoke, suora
6. Vetovipu
7. Akkukotelon kansi

3. Toimituksen sisältö

- 1 paineilma-renkaidentäyttömittari digitaalisella
näytöllä
- 1 letku
- 1 käyttöohje
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetus-
varmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvau-
rioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedok-
si. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuu-
ajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen
käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain
alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toi-
mivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmis-
tusvuosi.

△ VAROITUS!

**Laitte ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikki-
kaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kal-
vojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutu-
minen nieluun ja tukehtuminen!**

4. Määräystenmukainen käyttö

Tämä paineilma-renkaantäyttölaite soveltuu polkupyö-
rän renkaiden, kumiveneiden, ilmapatjojen, pallojen,
jne. täyttämiseen ilmalla.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet. Laiminlyönnit turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa vakavia vammoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

- **Tarkasta renkaiden paine täyttämisen jälkeen kalibroidulla painemittarilla.**
- **TERVEYS-, TULIPALO- JA RÄJÄHDYSVAARA!** Käytä laitteita vain hyvin tuuletetuissa paikoissa.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Älä koskaan ylitä suurinta sallittua 8 baarin työpainetta. Käytä työpaineen säätämiseen vain paineenalennusventtiiliä.
- **REKYVLIVOIMAT!** Suuria paineita käytettäessä voi esiintyä rekyylivoimia, jotka voivat olosuhteista riippuen aiheuttaa pitkäkestoisessa kuormituksessa vaaratilanteita.
- **LOUKKAANTUMISVAARA! VÄÄRINKÄYTTÖ!** Älä koskaan suuntaa laitetta kohti ihmisiä ja/tai eläimiä.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Älä koskaan käytä energialähteenä happea tai muita palavia kaasuja.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Irrota ensin letku paineilman lähteestä ja poista vasta sen jälkeen syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun hallitsemattoman pyörähdysten tai takaiskun.
- **Suojaa itsesi sopivalla henkilönsuojaimella.**
- **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla laitteesta, kun käytät sitä.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää laitteen hallinnan.
- **Irrota laite paineilman lähteestä ennen korjaus- ja huoltotöitä ja ennen laitteen kuljettamista.**
- **Kun irrotat letkunliittimen, pidä kädellä kiinni letkusta välttääksesi letkun taaksepäin ponnahtamisesta aiheutuvat loukkaantumiset.**

- **Huomioi vauriot.** Tarkasta ennen käyttöönottoa, onko laitteessa merkkejä vaurioista. Jos laitteessa havaitaan puutteita, sitä ei saa missään tapauksessa ottaa käyttöön.
- **Älä taivuta laitteen letkua.** Muuten se voi vaurioitua.
- **OHJE!** Huomioi paineilmatuotteen valmistajan laatimat turvallisuusohjeet.
- **Älä poista tyyppikilpiä,** – ne ovat tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta.
- Jos sinulla ei ole kokemusta laitteen käsittelystä, sinun on perehdyttävä turvalliseen käyttötapaan.

Alkuperäislisävarusteet / -lisälaitteet

- **Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita.** Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen lisäosien käyttö voi altistaa loukkaantumisvaaraan.

6. Tekniset tiedot

Työpaine (bar)	0 - 8
Paineilman laatu	puhdistettu, öljytön ja vedetön
Muuarvot	
Äänen tehotaso L_{WA}	100 dB
Äänen painetaso L_{pA}	89 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Mittausarvo on määritetty standardin ISO 3744 mukaisesti.

7. käyttöönotto

Paineilmalähteen liitäntä

HUOMAUTUS: Tuotetta saa käyttää ainoastaan puhdistetulla, vedettömällä ja öljyttömällä paineilmalla, eikä laitteen suurinta sallittua 8 baarin työpainetta saa ylittää.

HUOMAUTUS: Ilmanpaineen säätämiseksi paineilmalähteessä on oltava (suodatin)-painealennin. Liitä tuote sopivaan paineilmalähteeseen siten, että yhdistät syöttöletkun pikakytkimen pistonipalla (4) tuotteen. Lukitus tapahtuu automaattisesti.

Päälle / pois kytkeminen:

Digitaalinen painemittari kytketään päälle painamalla painiketta (ON).

Painemittari kytkeytyy pois päältä n. 1 minuutin kuluttua. Painemittari voidaan kuitenkin kytkeä pois päältä myös painamalla toistamiseen painiketta (ON).

Paineyksiköiden asetus:

Painiketta (Func) painamalla voidaan vaihtaa 4 yksikön välillä (baari, MPa, kg/cm², PSI).

Baari (bar): Baari (bar) on paineen fysikaalinen yksikkö.

PSI: Pound-force per square inch / paunaa/neliötuuma on Yhdysvalloissa käytettävä paineen mittayksikkö
1 baari on noin 14,5 psi:tä

MPa: Pascal on paine, jonka yhden Newtonin voima kohdistaa yhden neliömetrin ala-
1 MPa on 10 baaria

kg/cm²: Kilogrammaa neliösenttimetrillä on paineyksikkö, joka ilmaisee yhdelle neliösenttimetrille kohdistuvan paineen. Siitä käytetään myös nimitystä "tekninen ilma".

1 kg/cm² vastaa noin 1 baaria

Letku voidaan kiinnittää paineilma-renkaidentäyttömitariin kita-avaimella (koko 14) (kuva B).

Paineilma-renkaantäyttölaitteen (2) käyttö

1. Liitä venttiilipistoke (5) venttiiliin.
2. Paina vetovipua (6) käynnistääksesi ilmansyötön.
3. Päästä vetovivusta (6) pysäyttääksesi ilmantulon. Katso täyttöpaine painemittarista (1).
4. Jos täyttökohteessa on liian paljon ilmaa (liian suuri paine): Paina ilmanpoistiventtiiliä (3) poistaaksesi ilmaa.
5. Paina venttiilipistokkeen (5) vipua alaspäin ja vedä venttiilipistoke (5) irti venttiilistä.
6. Irrota laite työn päätyttyä kompressorista.

HUOMAUTUS: Irrota ensin letku kompressorista ja poista vasta sen jälkeen syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun hallitsemattoman pyörähdysen.

8. Puhdistus ja huolto

LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota laite ehdottomasti paineilmasyötöstä ennen kuin alat puhdistaa sitä.

Laite on huoltovapaa.

- Älä käytä teräviä esineitä laitteen puhdistuksessa. Laitteen sisälle ei saa päästä nesteitä. Muutoin laite voi vaurioitua.

- Puhdista laite säännöllisesti, parhaiten aina heti työn päätyttyä.
- Puhdista kotelo kuivalla liinalla.

Pariston vaihto:

Vedä kumisuojus pois painemittarista, poista sen jälkeen ruuvi (a).

Poista paristokotelon kansi (7). Poista paristot ja vaihda ne uusiin (2 nappiparistoa CR2032). Huomioi paristoja asettaessasi napojen oikea suunta. Ruuvaa paristokotelo (7) uudelleen kiinni ja vedä kumisuojus taas painemittarin päälle.

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

9. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Käytettyjen paristojen hävittämistä koskevat ohjeet



Käytetyt paristot eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuna!

- Jotta käytettyjen paristojen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyypistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttö- tai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä ne lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta. Käytetyt muovi- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Ylivuotava roska-akku kuvaa symboli tarkoittaa, että käytettyjä paristoja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roska-akku symbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
 - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
 - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia

- Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Käytetyt paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Paristojen myyntipaikat
 - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanottopisteet
 - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain sellaisia paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n asetusta (EU) 2023/1542. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	116
2.	Maskinbeskrivelse (fig. A-D).....	116
3.	Leveringsomfang	116
4.	Tilsigtet brug	116
5.	Sikkerhedsforskrifter	117
6.	Tekniske data	117
7.	Ibrugtagning.....	117
8.	Rengøring og vedligeholdelse	118
9.	Bortskaffelse og genanvendelse	118
10.	Overensstemmelseserklæring	158

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- ikke-tilsigtet brug.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Maskinbeskrivelse (fig. A-D)

1. Manometer med digital visning
2. Trykluft-dæktrykmåler
3. Udluftningsventil
4. Indstiksnippel
5. Slange med lige ventilstik
6. Aftræksarm
7. Låg til batterirum

3. Leveringsomfang

- 1 trykluft-dæktrykmåler med digital visning
- 1 slange
- 1 brugsanvisning
- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ ADVARSEL!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

4. Tilsigtet brug

Denne trykluft-dæktrykmåler er velegnet til oppumpning af cykeldæk, oppustelige både, luftmadrasser, bolde osv.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner. Tilrådgivning af sikkerhedsforskrifterne og anvisningerne kan forårsage alvorlige personskader og/eller materielle skader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

- **Efter oppumpning skal man kontrollere lufttrykket med et kalibreret manometer.**
- **SUNDHEDS-, BRAND- OG EKSPLOSIONSFARE!** Brug kun apparaterne i godt ventilerede områder.
- **FARE FOR TILSKADEKOMST!** Det maks. tilladte arbejdstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Indstilling af arbejdstrykket skal ske ved hjælp af en trykregulator.
- **TILBAGESTØDSKRAFT!** Ved høje arbejdstryk kan der opstå tilbageskuds kræfter, som under visse omstændigheder kan medføre fare på grund af kontinuerlig belastning.
- **FARE FOR TILSKADEKOMST! MISBRUG!** Ret aldrig apparatet mod mennesker og/eller dyr.
- **FARE FOR TILSKADEKOMST!** Brug aldrig ilt eller andre brændbare gasser som energikilde.
- **FARE FOR TILSKADEKOMST! Løsn først slangen fra trykluftkilden, og fjern dernæst forsyningsslangen fra apparatet.** På denne måde undgår man ukontrolleret omkringhvirvling eller tilbageskud af forsyningsslangen.
- **Brug egnede kropsværnemidler af hensyn til personlig sikkerhed.**
- **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med apparatet.** Hvis du bliver forstyrret, kan du komme til at tabe kontrollen over maskinen.
- Kobl apparatet fra trykluftkilden, før der udføres reparations- og servicearbejde, og før transport.

- Når man løsner slangekoblingen, skal man holde slangen fast med hånden for at undgå personskader som følge af en tilbagesvirkende slange.
- **Vær opmærksom på skader.** Kontrollér apparatet for eventuel beskadigelse før ibrugtagning. Hvis apparatet opviser fejl og mangler, må det under ingen omstændigheder tages i brug.
- Undlad at knække apparatets slange. Ellers risikerer man at beskadige den.
- **BEMÆRK!** Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne fra oppumpningsartiklens producent.
- Undlad at fjerne typeskilte – disse er sikkerhedsrelevante apparatdele.
- Hvis du er uerfaren i at bruge apparatet, bør du få undervisning i sikker omgang af apparatet.

Originalt tilbehør / -ekstraudstyr

- **Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen.** Brug af tilbehørsdele, som ikke er anbefalet i brugsanvisningen, kan medføre fare for personskade for operatøren.

6. Tekniske data

Arbejdstryk (bar)	0 - 8
Trykluftkvalitet	ren, oliefri og kondensatfri

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	100 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	89 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Måleværdi beregnet iht. ISO 3744.

7. Ibrugtagning

Trykluftkilde tilsluttes

BEMÆRK: Produktet må udelukkende benyttes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft og må ikke overskride det maks. arbejdstryk på 8 bar på apparatet.

BEMÆRK: Trykluftkilden skal have en (filter)trykregulator, så lufttrykket kan reguleres.

Tilslut produktet til en passende trykluftkilde ved at tilslutte forsyningsslangens hurtigkobling til stikniplen (4) på produktet. Det hele låses automatisk.

Tænding/slukning:

Når der trykkes på knappen (ON), tændes det digitale manometer.

Manometeret slukker automatisk efter ca. 1 minut. Manometeret kan dog også slukkes ved at trykke gentagne gange på knappen (ON).

Indstilling af trykenheder:

Ved at trykke på knappen (Func) kan man skifte mellem de 4 enheder (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar er en fysisk enhed for tryk.

PSI: Pound-force per square inch / pund pr. kvadrattomme er en trykmåleenhed i USA

1 bar svarer ca. til 14,5 psi

MPa: Pascal er det tryk, som en kraft på én Newton udøver på et areal på en kvadratmeter.

1 MPa svarer til 10 bar

kg/cm²: Kilogram pr. kvadratcentimeter er en tryk enhed svarende til den kraft, der overføres til en kvadratcentimeter. Kaldes også teknisk atmosfære.

1 kg/cm² svarer til ca. 1 bar

Slangen kan fastgøres til trykluft-dæktryksmåler ved hjælp af en gaffelnøgle (størrelse 14) (fig. B).

Brug af trykluft-dæktryksmåler (2)

1. Sæt ventilstikket (5) på ventilen.
2. Tryk på aftræksarmen (6) for at starte lufttilførslen.
3. Slip aftræksarmen (6) for at stoppe lufttilførslen. Aflæs påfyldningstrykket på manometret (1).
4. Hvis der er for meget luft (for højt tryk) i påfyldningsobjektet: Tryk på udluftningsventilen (3) for at aftage luft.
5. Pres ventilstikkets (5) arm ned, og træk ventilstikket (5) ud af ventilen.
6. Afbryd maskinen fra kompressoren, når arbejdet er færdigt.

BEMÆRK: Løsn først slangen fra kompressoren, og fjern derefter forsyningsslangen fra apparatet. På denne måde undgår man, at forsyningsslangen hvirvler ukontrolleret rundt.

8. Rengøring og vedligeholdelse

FARE FOR TILSKADEKOMST! Husk altid at frakoble apparatet fra trykluftforsyningen, inden det rengøres.

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

- Undlad at bruge skarpe genstande til at rengøre apparatet. Væske må ikke trænge ind i maskinen. Ellers kan maskinen blive beskadiget.
- Rengør maskinen med regelmæssige mellemrum, helst altid umiddelbart efter arbejdet.
- Huset må kun rengøres med en tør klud.

Udskiftning af batteri:

Træk gummimuffen af manometeret, og fjern derefter skruen (a).

Fjern låget til batterirummet (7). Fjern batterier, og udskift dem med nye (2 stk. knapbatterier CR2032). Sørg for, at batterierne vender den rigtige vej (+/-). Skru batterirummet (7) på igen, og træk gummimuffen tilbage på manometeret.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysning om bortskaffelse af brugte batterier



Brugte batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- For sikker udtagning af brugte batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.

- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
 - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
 - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
 - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- Brugte batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for batterier
 - Tilbagetagningssteder for det fælles tilbagetagningssystem for brugte apparat-batterier
 - Producentens tilbagetagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbagetagningssystem)
- Disse erklæringer gælder kun for batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt den europæiske forordning (EU) 2023/1542. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte batterier.

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebrille.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	122
2. Apparatbeskrivelse (fig. A-D)	122
3. Leveringsomfang	122
4. Tiltent bruk	122
5. Sikkerhetsinstruksjoner	123
6. Tekniske data	123
7. Idriftsetting	123
8. Rengjøring og vedlikehold	124
9. Kassering og gjenvinning	124
10. Samsvarserklæring.....	158

1. Innledning

Produsent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk.

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (fig. A-D)

1. Manometer med digital visning
2. Trykkluft-dekkfyllemåler
3. Luftventil
4. Plugin-kobling
5. Slange med ventilplugg rett
6. Avtrekker
7. Batteriromlokk

3. Leveringsomfang

- 1 Trykkluft-dekkfyllemåler med digital visning
- 1 Slange
- 1 Bruksanvisning
- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ ADVARSEL!

Apparatet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

4. Tiltent bruk

Denne trykkluft-dekkfyllemåleren er egnet for pumping av sykkeldekk, gummibåter, luftmadrasser, baller osv.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskaader av enhver art som forårsakes av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger. Unnlater man å overholde sikkerhetsinstruksjonene og anvisningene, kan følgene være alvorlige personskader og/eller materielle skader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

- **Kontroller lufttrykket med et kalibrert manometer etter fylling.**
- **HELSE-, BRANN- OG EKSPLOJONSFARE!** Bruk apparatene kun på steder med god lufting.
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Overskrid aldri maksimum tillatt arbeidstrykk på 8 bar. Bruk en trykkrdukasjon for innstilling av arbeidstrykket.
- **REAKSJONSKREFTER!** Ved høye arbeidstrykk kan det opptre reaksjonskrefter, som under spesielle omstendigheter kan føre til farer ved overbelastning.
- **FARE FOR PERSONSKADE! IKKE TILSIKTET BRUK!** Rett ikke apparatet mot mennesker og/eller dyr.
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Bruk aldri oksygen eller andre brennbare gasser som energikilde.
- **FARE FOR PERSONSKADE! Løsne først slangen fra trykkluftkilden og fjern først deretter forsyningsslangen fra apparatet.** Dermed unngår du en ukontrollert virvling eller slag av forsyningsslangen.
- **Bruk egnet verneutstyr for personlig beskyttelse.**
- **Hold barn og andre personer unna ved bruk av apparatet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over apparatet.
- Fjern apparatet fra trykkluftkilden før reparasjons- og vedlikeholdsarbeider, og før transport.
- Hold fast slangen i hånden når du løsner slangekoblingen, for å unngå personskader på grunn av en slange som slår ut.
- **Se opp for skader.** Kontroller apparatet før igangkjøring for eventuelle skader. Hvis apparatet har mangler, må det ikke under noen omstendighet tas i bruk.
- Knekk ikke slangen til apparatet. Den kan i så fall bli skadet.

- **MERK!** Følg sikkerhetsinstruksjonene til produsenten av din oppblåsbare artikkel.
- Fjern ikke typeskilt - de er sikkerhetsrelevante bestanddeler til apparatet.
- Hvis du er uerfaren med å håndtere apparatet, skal du skaffe deg opplæring i farefri håndtering.

Originalt tilbehør / tilleggsutstyr

- **Bruk bare tilbehør og tilleggsutstyr som er ført opp i bruksanvisningen.** Bruk av annet tilbehør enn det som er oppført i bruksanvisningen kan medføre fare for personskader.

6. Tekniske data

Arbeidstrykk (bar)	0 - 8
Trykkluftkvalitet	renset, fri for olje og kondens

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	100 dB
Støynivå L_{pA}	89 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Måleverdi beregnet tilsvarende ISO 3744.

7. Idriftsetting

Koble til trykkluftkilde

HENVISNING: Produktet må utelukkende brukes med renset, kondens- og oljefri trykkluft og må ikke overskride det maksimale arbeidstrykket på 8 bar på apparatet.

HENVISNING: For å kunne regulere lufttrykket, må trykkluftkilden være utstyrt med en (filter)-trykkforminsker.

Koble produktet til en egnet trykkluftkilde ved å forbinde hurtigkoblingen på forsyningsslangen med plugin-koblingen (4) på produktet. Låsing skjer automatisk.

Slå på/av:

Ved å trykke på (ON)-tasten blir det digitale manometeret slått på.

Manometeret slår seg automatisk av etter ca. 1 minutt. Manometeret kan også slås av ved å trykke på (ON)-tasten igjen.

Innstilling av trykkenhetene:

Ved å trykke på tasten (Func) kan du bytte mellom de 4 enhetene (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar er en fysisk enhet for trykk.

PSI: Pound-force per square inch / Pund-kraft per kvadrattomme er en målenhet i USA

1 bar tilsvarer omtrent 14,5 psi

MPa: Pascal er trykket som utøver en kraft på én Newton på et område på én kvadratmeter.

1 MPa tilsvarer 10 bar

kg/cm²: Kilogram per kvadratcentimeter er en trykkenhet som tilsvarer kraften som overføres til en kvadratcentimeter. Betegnes også som teknisk atmosfære.

1 kg/cm² tilsvarer omtrent 1 bar

Slangen kan festes til trykkluft-dekkfyllemåleren ved hjelp av en gaffelnøkkel (størrelse 14) (fig. B).

Bruke trykkluft-dekkfyllemåleren (2)

1. Sett ventilpluggen (5) på ventilen.
2. Trykk på avtrekkeren (6), for å starte lufttilførselen.
3. Slipp avtrekkeren (6) for å stoppe lufttilførselen. Les av påfyllingstrykket på manometeret (1).
4. Hvis det er for mye luft (for høyt trykk) i påfyllingsobjektet: Trykk på lufteventilen (3) for å slippe ut luft.
5. Trykk spaken til ventilpluggen (5) ned og trekk ventilpluggen (5) av fra ventilen.
6. Koble apparatet fra kompressoren når arbeidet er avsluttet.

HENVISNING: Løsne først slangen fra kompressoren og fjern først deretter forsyningsslangen fra apparatet. Dermed unngår du en ukontrollert virvling av forsyningsslangen.

8. Rengjøring og vedlikehold

FARE FOR PERSONSKADE! Koble apparatet fra trykkluftforsyningen før du rengjør det.

Apparatet er vedlikeholdsfritt.

- Ikke bruk skarpe gjenstander for rengjøring av apparatet. Det må ikke komme væsker inn i apparatet. Da kan apparatet bli skadet.
- Rengjør apparatet regelmessig, helst rett etter at arbeidet er avsluttet.
- Rengjør apparathuset med en tørr klut.

Batteribytte:

Trekk gummihylsen av fra manometeret, og fjern deretter skruen (a).

Fjern lokket til batterirommet (7). Fjern batteriene og erstatt dem med nye (2 x CR2032-knappbatterier). Vær oppmerksom på riktig polaritet når du setter inn batteriene. Skru batterirommet (7) på igjen og trekk gummihylsen tilbake over manometeret.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

9. Kassering og gjenvinning

Henvising om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for kassering av brukte batterier



Brukte batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må leveres inn eller kasseres separat!

- Vær oppmerksom på de andre angivelserne i bruks- eller monteringsanvisningen for sikker fjerning av brukte batterier fra det elektriske apparatet og informasjon om typen eller kjemisk system.
- Eierne eller brukerne av batterier er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning. Returen begrenser seg til innlevering av normale mengder fra vanlig husholdning.
- Brukte batterier kan inneholde skadelige stoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og personer helse. Resirkulering av gamle batterier og bruk av ressursene de inneholder bidrar til å beskytte disse to viktige råemnene. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte batterier ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Hvis i tillegg symbolene Hg, Cd eller Pb står under søppelkassesymbolet, så står dette for følgende:
 - Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
 - Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

- Brukte batterier kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Batteriforhandlere
 - Returstasjoner for felles retursystem for brukte apparatbatterier
 - Produsentens returstasjon (hvis ikke medlem av felles retursystem)
- Disse erklæringene gjelder kun for batterier som selges i landene i EU og er underlagt den europeiske forordningen (EU) 2023/1542. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte batterier.

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	Носете защитни очила.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	128
2.	Описание на уреда (Фиг. A-D)	128
3.	Обем на доставката	128
4.	Употреба по предназначение	129
5.	Указания за безопасност.....	129
6.	Технически данни.....	130
7.	Пускане в експлоатация.....	130
8.	Почистване и поддръжка	130
9.	Изхвърляне и рециклиране.....	131
10.	Декларация за съответствие.....	159

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическият инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. A-D)

1. Манометър с цифрова индикация
2. Пневматичен пистолет за помпане на гуми с манометър
3. Обезвъздушителен клапан
4. Нипел
5. Маркуч с клапанен щекер, прав
6. Лост на спусъка
7. Капак на отделението за батерии

3. Обем на доставката

- 1 пневматичен пистолет за помпане на гуми с манометър и цифров дисплей
- 1 маркуч
- 1 ръководство за употреба
- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

4. Употреба по предназначение

Този пневматичен пистолет за помпане на гуми с манометър е подходящ за напompване на велосипедни гуми, гумени лодки, надуваеми матраци, топки и т.н.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на информацията и инструкциите за безопасност може да доведе до сериозни наранявания и/или материални щети.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

- След напompването проверете налягането на въздуха с калибриран манометър.
- **ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО, ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ!** Използвайте уредите само в добре вентилирани зони.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Никога не превишавайте максималното допустимо работно налягане от 8 bar. Използвайте редуктор на налягането, за да настроите работното налягане.
- **РЕАКТИВНИ СИЛИ!** При високо работно налягане могат да възникнат реактивни сили, които при определени обстоятелства могат да доведат до опасности поради продължително натоварване.

- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ!** Не насочвайте уреда срещу хора и/или животни.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Никога не използвайте кислород или други запалими газове като източник на енергия.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Първо разединете маркуча от източника на сгъстен въздух и едва след това извадете захранващия маркуч от уреда. По този начин се предотвратява неконтролираното завихряне или откат на захранващия маркуч.
- **Използвайте подходящи лични предпазни средства за лична защита.**
- **Дръжте децата и другите лица далеч по време на използването на уреда.** При разсейване можете да изгубите контрол върху уреда.
- Изключете уреда от източника на сгъстен въздух, преди да извършвате дейности по ремонт и поддръжка и преди да го транспортирате.
- Когато разхлабвате съединението с маркуч, дръжте маркуча здраво в ръката си, за да предотвратите наранявания, причинени от пружиниране на маркуча.
- **Внимавайте за повреди.** Преди пускане в експлоатация проверете уреда за евентуални повреди. Ако уредът е повреден, той не трябва да се пуска в експлоатация при никакви обстоятелства.
- Не прегъвайте маркуча на уреда. В противен случай той може да се повреди.
- **УКАЗАНИЕ!** Спазвайте инструкциите за безопасност на производителя на вашите надуваеми изделия.
- Не отстранявайте никакви типови табелки – те са важни за безопасността компоненти на уреда.
- Ако нямате опит в работата с уреда, трябва да бъдете обучени за безопасна работа с него.

Оригинални принадлежности / допълнителни уреди

- **Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за употреба.** Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за употреба принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

6. Технически данни

Работно налягане (bar)	0 - 8
Качество на сгъстения въздух	почистен, без масло и кондензат

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	100 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	89 dB
Неопределеност $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Измерената стойност е определена съгласно ISO 3744.

7. Пускане в експлоатация

Свързване на източника на сгъстен въздух

УКАЗАНИЕ: Продуктът може да работи само с пречистен сгъстен въздух без кондензат и масло и не трябва да превишава максималното работно налягане от 8 bar в уреда.

УКАЗАНИЕ: За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на сгъстен въздух трябва да бъде оборудван с (филтриращ) редуктор на налягането.

Свържете продукта към подходящ източник на сгъстен въздух чрез свързване на бързодействащ съединител на хранящия маркуч към щепсела (4) на продукта. Заклучването става автоматично.

Включване/изключване:

Цифровият манометър се включва чрез натискане на бутона (ON).

Манометърът се изключва автоматично след ок. 1 минута. Манометърът може да бъде изключен също и чрез повторно натискане на бутона (ON).

Настройване на мерни единици за налягане:

Чрез натискане на бутона (Func) може да се превключва между 4 мерни единици (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar е физическа мерна единица за налягане.

PSI: Pound-force per square inch / Паунд на квадратен инч е единица за измерване на налягането в САЩ 1 bar отговаря приблизително на 14,5 psi

MPa: Паскал е налягането, упражнявано от сила един Нютон върху площ от един квадратен метър. 1 MPa съответства на 10 bar

kg/cm²: Килограм на квадратен сантиметър е единица за налягане, която отговаря на силата, предавана върху един квадратен сантиметър. Нарича се също и техническа атмосфера. 1 kg/cm² отговаря приблизително на 1 bar

Маркучът може да бъде закрепен на пневматичния пистолет за помпане на гуми с манометър с помощта на гаечен ключ (размер 14) (фиг. B).

Използване на пневматичен пистолет за помпане на гуми с манометър (2)

1. Поставете клапанныя щекер (5) върху клапана.
2. Натиснете лоста на спусъка (6), за да стартирате подаването на въздух.
3. Отпуснете лоста на спусъка (6), за да спрете подаването на въздух. Отчетете налягането на въздуха на манометъра (1).
4. Ако в обекта за напompване има твърде много въздух (твърде високо налягане): Натиснете обезвъздушителния клапан (3), за да изпуснете въздуха.
5. Натиснете лоста на клапанныя щекер (5) надолу и издърпайте клапанныя щекер (5) от клапана.
6. След приключване на работата изключете уреда от компресора.

УКАЗАНИЕ: Първо разединете маркуча от компресора и едва след това извадете хранящия маркуч от уреда. По този начин се предотвратява неконтролируемото завихряне на хранящия маркуч.

8. Почистване и поддръжка

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Винаги изключвайте уреда от храняването със сгъстен въздух, преди да го почистите.

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

- Не използвайте остри предмети за почистване на уреда. Не допускайте във вътрешността на уреда да попадат течности. В противен случай уредът може да се повреди.
- Почиствайте уреда редовно, за предпочитане винаги веднага след приключване на работа.
- Почиствайте корпуса със суха кърпа.

Смяна на батериите:

Изтеглете гумената обвивка на манометъра, след това отстранете винта (а).

Отстранете капака на отделението за батерии (7). Отстранете батериите и ги сменете с нови (2 x батерия тип „копче“ CR2032). При поставянето на батериите внимавайте за правилната полярност. Завинтете отново отделението за батерии (7) и поставете отново гумената обвивка върху манометъра.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

9. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на старите батерии



Старите батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!

- За безопасно изваждане на батерии от електрически уред и за информация относно техния тип, респ. химическа система, моля, обърнете внимание на допълнителната информация в инструкциите за експлоатация или монтаж.
- Собствениците, респ. ползвателите на батерии са законово задължени да ги върнат след употреба. Връщането е ограничено до предаване на нормални количества за домакинството.
- Старите батерии могат да съдържат вредни вещества или тежки метали, които могат да нанесат вреди на околната среда или на човешкото здраве. Рециклирането на старите батерии и използването на съдържащите се в тях ресурси помага за защита на тези две важни блага. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че старите батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

- Ако знаците Hg, Cd или Pb също са под символа за кофата за боклук на колела, това означава следното:
 - Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005 % живак
 - Cd: Батерията съдържа повече от 0,002 % кадмий
 - Pb: Батерията съдържа повече от 0,004 % олово
- Старите батерии може да се предават безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Търговски обекти за продажба на батерии
 - Пунктове за връщане на общата система за връщане на стари батерии на уреди
 - Пункт за връщане на производителя (ако не е член на общата система за връщане)
- Това се отнася само за батериите, които се продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Разпоредба (ЕС) 2023/1542. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на старите батерии.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	134
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. A-D)	134
3.	Παραδοτέο υλικό	134
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	135
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	135
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	136
7.	Θέση σε λειτουργία.....	136
8.	Καθαρισμός και συντήρηση	136
9.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	137
10.	Δήλωση συμμόρφωσης	159

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. A-D)

1. Μανόμετρο με ψηφιακή οθόνη ενδείξεων
2. Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο
3. Βαλβίδα εκτόνωσης
4. Θηλή βυσματωτής σύνδεσης
5. Εύκαμπτος σωλήνας με ευθύ βύσμα βαλβίδας
6. Σκανδάλη
7. Κατάκι θήκης μπαταρίας

3. Παραδοτέο υλικό

- 1 Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο ψηφιακής ένδειξης
- 1 Εύκαμπτος σωλήνας
- 1 Οδηγίες χειρισμού
- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

4. Ενδεοειγμένη χρήση

Αυτό το πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο είναι κατάλληλο για να φουσκώνετε ελαστικά ποδηλάτων, φουσκωτές βάρκες, στρώματα αέρα μπάλες κλπ.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεοειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και / ή υλικές ζημιές.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- **Μετά το φούσκωμα, ελέγχετε την πίεση του αέρα με ένα βαθμονομημένο μανόμετρο.**
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΦΩΤΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Χρησιμοποιείτε τις συσκευές μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Ποτέ μην υπερβείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση εργασίας των 8 bar. Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας χρησιμοποιήστε μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.
- **ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ!** Σε υψηλές πιέσεις εργασίας μπορεί να προκύψουν πιέσεις ανάκρουσης, οι οποίες ενδέχεται να επιφέρουν κινδύνους λόγω συνεχούς καταπόνησης.

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην κατευθύνετε τη συσκευή προς ανθρώπους και / ή ζώα.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε οξυγόνο ή άλλα καύσιμα αέρια ως πηγή ενέργειας.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πρώτα αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και μόνον τότε αφαιρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε το ανεξέλεγκτο πλατάγισμα ή ανάκρουση του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας.
- **Για την προστασία σας χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προστασίας του σώματος.**
- **Κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση της συσκευής.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.
- **Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν από εργασίες επισκευής και σέρβις καθώς και πριν από μια διαδικασία μεταφοράς της συσκευής.**
- **Κατά την αποσύνδεση του συνδέσμου εύκαμπτου σωλήνα κρατάτε τον εύκαμπτο σωλήνα καλά στο χέρι σας, για να αποφύγετε τραυματισμούς που μπορούν να προκληθούν από έναν εύκαμπτο σωλήνα που πλαταγίζει εκτός ελέγχου.**
- **Προσέχετε για ζημιές.** Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, ελέγξτε την για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάζει οποιοδήποτε πρόβλημα, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να τεθεί σε λειτουργία.
- **Μην τσακίζετε τον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής.** Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Λαμβάνετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή αυτής της συσκευής φουσκώματος.
- **Μην απομακρύνετε καμία πινακίδα τύπου – οι πινακίδες αυτές αποτελούν συστατικά μέρη της συσκευής που αφορούν την ασφάλεια.**
- **Αν δεν έχετε πείρα με τη μεταχείριση της συσκευής, θα πρέπει να εκπαιδευτείτε σχετικά με τον ακίνδυνο τρόπο μεταχείρισής της.**

Γνήσια αξεσουάρ/ προσαρτήματα

- **Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και προσαρτήματα που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.** Η χρήση αξεσουάρ άλλων από αυτά που συνιστώνται στις οδηγίες χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια τον κίνδυνο τραυματισμού σας.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση εργασίας (bar)	0 - 8
Ποιότητα του πεπιεσμένου αέρα	καθαρισμένος, ελεύθερος από λάδι και συμπύκνωμα

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	100 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	89 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Τιμή μέτρησης προσδιορισμένη κατά ISO 3744.

7. Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε την πηγή πεπιεσμένου αέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρισμένο πεπιεσμένο αέρα, που δεν περιέχει συμπύκνωμα και λάδι, και η πίεση δεν επιτρέπεται να υπερβεί τη μέγιστη τιμή πίεσης εργασίας των 8 bar στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για να μπορείτε να ρυθμίζετε την πίεση του αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης (με φίλτρο).

Συνδέστε το προϊόν σε μια κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα, συνδέοντας τον ταχυσύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας με τον θηλή βυσματωτής σύνδεσης (4) στο προϊόν. Η ασφάλιση γίνεται αυτόματα.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση:

Με πάτημα του πλήκτρου (ON) ενεργοποιείται το ψηφιακό μανόμετρο.

Το μανόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 1 λεπτό. Το μανόμετρο μπορεί ωστόσο και να απενεργοποιηθεί με νέο πάτημα του πλήκτρου (ON).

Ρύθμιση των μονάδων πίεσης:

Με πάτημα του πλήκτρου (Func) μπορείτε να επιλέξετε από 4 μονάδες πίεσης (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Το bar είναι μια φυσική μονάδα για την πίεση.

PSI: Pound-force per square inch / Λίβρες ανά τετραγωνική ίντσα είναι μια μονάδα μέτρησης πίεσης που χρησιμοποιείται στις ΗΠΑ

1 bar αντιστοιχεί σε περίπου 14,5 psi

MPa: Το Πασκάλ είναι η πίεση που ασκεί μια δύναμη ενός Νιούτον σε μια επιφάνεια ενός τετραγωνικού μέτρου.

1 MPa αντιστοιχεί σε 10 bar

kg/cm²: Χιλιόγραμμα ανά τετραγωνικό εκατοστόμετρο είναι μια μονάδα πίεσης που αντιστοιχεί στη δύναμη που ασκείται σε ένα τετραγωνικό εκατοστό. Ονομάζεται και τεχνική ατμόσφαιρα.

1 kg/cm² αντιστοιχεί περίπου σε 1 bar

Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να στερεωθεί στο πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο με τη βοήθεια ενός γερμανικού κλειδιού (μεγέθους 14) (Εικ. Β).

Χρήση του πιστολιού φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο (2)

1. Τοποθετήστε το βύσμα βαλβίδας (5) πάνω στη βαλβίδα.
2. Πιέστε τη σκανδάλη (6) για να ξεκινήσετε την τροφοδοσία αέρα.
3. Ελευθερώστε τη σκανδάλη (6) όταν θέλετε να σταματήσετε την τροφοδοσία αέρα. Διαβάστε την πίεση φουσκώματος από το μανόμετρο (1).
4. Αν στο αντικείμενο που φουσκώνει υπάρχει υπερβολική ποσότητα αέρα (υπερβολικά υψηλή πίεση): Πιέστε τη βαλβίδα εκτόνωσης (3) για να εκκενωθεί αέρας.
5. Πιέστε τον μοχλό του βύσματος βαλβίδας (5) προς τα κάτω και αφαιρέστε το βύσμα βαλβίδας (5) από τη βαλβίδα.
6. Αποσυνδέστε τη συσκευή από τον συμπιεστή μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Πρώτα αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τον συμπιεστή και μόνον τότε αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε το ανεξέλεγκτο πλατάγισμα του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας.

8. Καθαρισμός και συντήρηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Οποιοδήποτε αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, πριν καθαρίσετε τη συσκευή.

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής. Δεν επιτρέπεται να καταλήξουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Διαφορετικά η συσκευή θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.

- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά, κατά προτίμηση αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Καθαρίζετε το περιβάλλον με ένα στεγνό πανί.

Αλλαγή μπαταριών:

Αφαιρέστε το λαστιχένιο χιτώνιο από το μανόμετρο και κατόπιν αφαιρέστε τη βίδα (a).

Αφαιρέστε το καπάκι θήκης μπαταρίας (7). Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με νέες (2 x μπαταρίες τύπου κουμπιού CR2032). Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέξτε για τη σωστή πολικότητα. Βιδώστε πάλι τη θήκη μπαταριών (7) και τραβήξτε πάλι το λαστιχένιο χιτώνιο πάνω από το μανόμετρο.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

9. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη μεταχειρισμένων μπαταριών



Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται και/ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Για την ασφαλή αφαίρεση χρησιμοποιημένων μπαταριών από την ηλεκτρική συσκευή και για πληροφορίες σχετικά με τον τύπο τους ή το χημικό τους σύστημα, λαμβάνετε υπόψη σας τα περαιτέρω στοιχεία που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χειρισμού και/ή τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες μπαταριών έχουν από το νόμο υποχρέωση επιστροφής τους μετά τη χρήση τους. Η επιστροφή περιορίζεται σε παράδοση κανονικών οικιακών ποσοτήτων.
- Οι παλαιές μπαταρίες μπορεί να περιέχουν επιβλαβείς ουσίες ή βαρέα μέταλλα που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των παλαιών μπαταριών και η χρήση των πόρων που περιέχουν συμβάλλει στην προστασία αυτών των δύο σημαντικών αγαθών. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτή-

ματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση.

- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Αν επιπλέον υπάρχει το σύμβολο Hg, Cd ή Pb κάτω από το σύμβολο κάδου απορριμμάτων, τότε αυτό σημαίνει τα εξής:
 - Hg: Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,0005%
 - Cd: Η μπαταρία περιέχει κάδμιο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,002%
 - Pb: Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,004%
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης μπαταριών
 - Σημεία συλλογής του κοινού συστήματος συλλογής για παλαιές μπαταρίες συσκευών
 - Σημείο συλλογής του κατασκευαστή (αν δεν συμμετέχει στο κοινό σύστημα συλλογής)
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για μπαταρίες που πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι οποίες υπόκεινται στον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη χρησιμοποιημένων μπαταριών.

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice.
	Purtați ochelari de protecție.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	140
2.	Descrierea aparatului (fig. A-D).....	140
3.	Pachetul de livrare	140
4.	Utilizarea conformă cu destinația	141
5.	Indicații de securitate.....	141
6.	Date tehnice.....	141
7.	Punerea în funcțiune	142
8.	Curățarea și întreținerea curentă	142
9.	Eliminare ca deșeu și revalorificare	142
10.	Declarația de conformitate	159

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucțiunilor de operare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de servicii a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. A-D)

1. Manometru cu indicator digital
2. Manometru pentru pneuri cu aer comprimat
3. Supapă de aerisire
4. Niplu cu conector
5. Furtun cu conectorul supapei drept
6. Manetă de declanșare
7. Capac compartiment baterie

3. Pachetul de livrare

- 1 pistol de umflat roți cu aer comprimat cu manometru cu afișaj digital
- 1 furtun
- 1 manual de utilizare
- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ AVERTIZARE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

4. Utilizarea conformă cu destinația

Acest pistol de umflat roți cu aer comprimat cu manometru este adecvat pentru umflarea anvelopelor de biciclete, bărcilor gonflabile, saltelelor pneumatice, mingilor etc.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Citiți toate indicațiile și instrucțiunile privind securitatea. Deficiențele în respectarea instrucțiunilor și indicațiilor de securitate pot provoca vătămări grave și / sau pagube materiale.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

- După umplere, verificați presiunea aerului cu un manometru calibrat.
- **PERICOL DE SĂNĂTATE, DE INCENDIU ȘI DE EXPLOZIE!** Alimentați aparatele numai în zone bine aerisite.
- **PERICOL DE VĂTĂMARE!** Nu depășiți niciodată presiunea de lucru maxim admisibilă de 8 bari. Pentru reglarea presiunii de lucru utilizați un reductor de presiune.
- **FORȚE DE REcul!** La presiuni de lucru ridicate, pot apărea forțe de recul care, în anumite situații, pot genera pericole din cauza solicitării permanente.
- **PERICOL DE VĂTĂMARE! UTILIZARE ABUZIVĂ!** Nu îndreptați niciodată aparatul spre oameni și / sau animale.
- **PERICOL DE VĂTĂMARE!** Nu utilizați niciodată oxigen sau alte gaze inflamabile ca sursă de energie.
- **PERICOL DE VĂTĂMARE!** Desfaceți mai întâi furtunul de la sursa de aer comprimat și îndepărtați numai după aceea furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați o mișcare de învârtire necontrolată, respectiv o lovitură de recul a furtunului de alimentare.

- Utilizați produse de protecție a corpului adecvate pentru protecția dvs. personală.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării aparatului. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra aparatului.
- Scoateți aparatul din sursa de aer comprimat înainte de reparații, întreținere sau transport.
- Când slăbiți cuplajul furtunului, țineți furtunul ferm în mână pentru a preveni vătămările cauzate de un furtun care se reînrmează.
- **Aveți în vedere eventualele deteriorări.** Verificați dacă aparatul prezintă deteriorări înainte de punerea în funcțiune. Dacă dispozitivul este defect, acesta nu trebuie pus niciodată în funcțiune.
- Nu îndoiți furtunul aparatului. În caz contrar acesta se poate deteriora.
- **INDICAȚIE!** Respectați instrucțiunile de siguranță ale producătorilor articolelor gonflabile.
- Nu îndepărtați plăcuțele de identificare – acestea sunt componente relevante pentru siguranță ale aparatului.
- Dacă nu aveți experiență în manipularea dispozitivului, trebuie să fiți instruit în manipularea în siguranță.

Accesorii / aparate adiționale originale

- Folosiți numai accesoriile și aparatele adiționale prezentate în manualul de utilizare. Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate în manualul de utilizare poate reprezenta un pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

6. Date tehnice

Presiunea de lucru (bari)	0 - 8
Calitatea aerului comprimat	curățat, fără ulei și fără condens

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	100 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	89 dB
Factor de insecuritate $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Valoare măsurată determinată corespunzător ISO 3744.

7. Punerea în funcțiune

Racordarea sursei de aer comprimat

INDICAȚIE: Produsul poate fi exploatat cu aer comprimat curățat, fără condens și ulei și nu trebuie să depășească presiunea de lucru maximă de 8 bari la aparat.

INDICAȚIE: Pentru a se putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie echipată cu un reductor de presiune (cu filtru).

Racordați produsul la o sursă de aer comprimat adecvată, prin conectarea cuplajului rapid al furtunului de alimentare cu niplul de conectare (4) la produs. Blocarea se realizează automat.

Pornire - oprire:

Prin apăsarea tastei (ON) se conectează manometrul digital.

Manometrul se deconectează automat după aproximativ 1 minut. Manometrul poate fi însă deconectat și printr-o nouă apăsare a tastei (ON).

Setarea unităților de presiune:

Prin apăsarea tastei (Func) se poate comuta între cele 4 unități (bari, MPa, kg/cm², PSI).

Bari: Bar este o unitate fizică pentru presiune.

PSI: Pound-force per square inch / pfund per țol pătrat este o unitate de măsură a presiunii în SUA

1 bar corespunde la aproximativ 14,5 psi

MPa: Pascal este presiunea pe care o exercită o forță de un Newton pe o suprafață de un metru pătrat.

1 MPa corespunde la 10 bari

kg/cm²: Kilograme per centimetru pătrat este o unitate de presiune care corespunde forței transmise pe un centimetru pătrat. Este denumită și atmosferă tehnică.

1 kg/cm² corespunde la aproximativ 1 bar

Furtunul poate fi fixat cu ajutorul unei chei fixe (mărimă 14) la pistolul de umflat roți cu aer comprimat cu manometru (fig. B).

Utilizarea pistolului de umflat roți cu manometru pentru pneuri cu aer comprimat (2)

1. Introduceți conectorul supapei (5) pe supapă.
2. Apăsați pe maneta de declanșare (6), pentru a porni alimentarea cu aer.

3. Eliberați maneta de declanșare (6), pentru a opri alimentarea cu aer. Citiți presiunea de umplere de la manometru (1).
4. Dacă există prea mult aer (presiune prea mare) în obiectul de umplere: Apăsați supapa de purjare (3) pentru a elibera aerul.
5. Împingeți maneta conectorului supapei (5) în jos și scoateți conectorul supapei (5) de pe supapă.
6. După lucru, separați aparatul de compresor.

INDICAȚIE: Desfaceți mai întâi furtunul de la compresor și îndepărtați numai după aceea furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați o mișcare de învârtire necontrolată, respectiv a furtunului de alimentare.

8. Curățarea și întreținerea curentă

PERICOL DE VĂTĂMARE! Separați neapărat aparatul de alimentare cu aer comprimat înainte de a îl curăța.

Aparatul nu necesită întreținere.

- Nu utilizați obiecte ascuțite pentru a curăța aparatul. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului. În caz contrar, aparatul poate fi deteriorat.
- Curățați aparatul în mod regulat, de preferință imediat după finalizarea lucrărilor.
- Curățați carcasa cu o cârpă uscată.

Schimbarea bateriilor:

Desprindeți învelișul de cauciuc de pe manometru și apoi îndepărtați șurubul (a).

Înlăturați capacul de la compartimentul bateriilor (7).

Îndepărtați bateriile și înlocuiți-le cu altele noi (2 x baterie tip buton CR2032). La introducerea bateriilor acordați atenție polarității corecte. Înșurubați din nou compartimentul bateriilor (7) și trageți din nou învelișul de cauciuc peste manometru.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

9. Eliminarea ca deșeu și revalorificare

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile.

Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a bateriilor uzate



Bateriile uzate nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Pentru îndepărtarea în siguranță a bateriilor uzate din aparatul electric și pentru informații referitoare la tipul, respectiv sistemul chimic, luați în considerare și celelalte indicații din instrucțiunile de operare, respectiv de montare.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii bateriilor uzate sunt obligați prin lege să le returneze după folosire. Returnarea se limitează la predarea cantităților obișnuite gospodăriilor.
- Bateriile uzate pot conține substanțe dăunătoare sau metale grele, care pot dăuna mediului înconjurător și sănătății. O recuperare a bateriilor uzate și folosirea resurselor din interiorul acestora contribuie la protecția bunurilor importante ale acestora. Piese uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că bateriile uzate nu pot fi aruncate în gunoiul menajer.
- În cazul în care sub simbolul pubelei de gunoi se află și simbolurile Hg, Cd sau Pb, acestea reprezintă următoarele:
 - Hg: Bateria conține peste 0,0005 % mercur
 - Cd: Bateria conține peste 0,002 % cadmiu
 - Pb: Bateria conține peste 0,004 % plumb
- Bateriile uzate pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de achiziționare a bateriilor
 - Puncte de colectare ale sistemului comun de colectare a bateriilor uzate ale aparatelor
 - Punctul de colectare al producătorului (în cazul în care nu este membru al sistemului comun de colectare)
- Acestea se aplică doar pentru bateriile care sunt achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene (UE) 2023/1542. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a bateriilor uzate.

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši.
	Nosite zaštitne naočare.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	146
2.	Opis uređaja (sl. A-D)	146
3.	Opseg isporuke.....	146
4.	Namenska upotreba	146
5.	Sigurnosne napomene	147
6.	Tehnički podaci	147
7.	Stavljanje u pogon	147
8.	Čišćenje i održavanje	148
9.	Odlaganje na otpad i reciklaža	148
10.	Izjava o usaglašenosti	159

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstva za upotrebu,
- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe.

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. A-D)

1. Manometar sa digitalnim displejom
2. Uređaj za pumpanje guma komprimovanim vazduhom sa meračem
3. Ventil za odzračivanje
4. Utični nastavak
5. Crevo za utikač ventila, pravolinijsko
6. Poluga okidača
7. Poklopac pregrade za baterije

3. Opseg isporuke

- 1 merač punjenja guma komprimovanim vazduhom sa digitalnim prikazom
- 1 crevo
- 1 priručnik za upotrebu
- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

4. Namenska upotreba

Ovaj uređaj za merenje punjenja guma pogodan je za napumpavanje guma bicikla, čamaca za napumpavanje, vazdušnih dušeka, lopti, itd.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstva mogu imati za posledicu teške telesne povrede i/ili materijalnu štetu.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

- **Posle punjenja proverite pritisak vazduha kalibrisanim manometrom.**
- **OPASNOST ZA ZDRAVLJE, OD POŽARA I EKSPLOZIJE!** Koristite uređaje samo u dobro provećenim područjima.
- **OPASNOST OD POVREDA!** Nikada nemojte da prekoračite maksimalno dozvoljeni radni pritisak od 8 bara. Za podešavanje radnog pritiska koristite reductor pritiska.
- **REAKTIVNE SILE!** Kod visokih radnih pritisaka mogu se pojaviti reaktivne sile, koje eventualno mogu da dovedu do potencijalnih rizika zbog trajnog opterećenja.
- **OPASNOST OD POVREDA! NENAMENSKA UPOTREBA!** Nikada nemojte uperiti uređaj prema ljudima i/ili životinjama.
- **OPASNOST OD POVREDA!** Nikada nemojte da koristite kiseonik ili druge zapaljive gasove kao izvor energije.
- **OPASNOST OD POVREDA!** Prvo odvijte crevo sa izbora komprimovanog vazduha i tek posle toga uklonite crevo za napajanje sa uređaja. Tako ćete sprečiti nekontrolisano pomeranje odn. povratni trzaj creva za napajanje.
- **U svrhu lične zaštite koristite prikladna sredstva za zaštitu tela.**
- **Prilikom korišćenja uređaja držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad uređajem.

- Pre radova popravke i servisiranja kao i pre transporta odvojite uređaj od izvora komprimovanog vazduha.
- Prilikom odspajanja spojnice za crevo čvrsto držite crevo rukom da biste izbegli povrede izazvane povratnim trzajem creva.
- **Vodite računa o oštećenjima.** Pre puštanja u rad kontrolišite uređaj na eventualna oštećenja. Ako na uređaju ima nedostataka, nikako ne sme da se pusti u rad.
- Nemojte presaviti crevo uređaja. U protivnom se ono može oštetiti.
- **NAPOMENA!** Pridržavajte se bezbednosnih napomena proizvođača vaših proizvoda za napumpavanje.
- Nemojte uklanjati tipske pločice – one su bezbednosno relevantni sastavni delovi ovog uređaja.
- Ako ste neiskusni u rukovanju uređajem, trebalo bi da se obučite za rukovanje bez opasnosti.

Originalni pribor / dodatni uređaji

- **Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za upotrebu.** Upotreba drugih delova pribora od onih koji se navode u uputstvu za rukovanje može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

6. Tehnički podaci

Radni pritisak (bar)	0 - 8
Kvalitet komprimovanog vazduha	očišćen, bez ulja i bez kondenzata

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	100 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Merna vrednost određena u skladu sa ISO 3744.

7. Stavljanje u pogon

Priključivanje izvora komprimovanog vazduha

NAPOMENA: Proizvod sme da radi isključivo sa očišćenim komprimovanim vazduhom bez kondenzata i ulja i ne sme da prekorači maksimalni radni pritisak od 8 bara.

NAPOMENA: Da biste mogli da regulišete pritisak vazduha, izvor komprimovanog vazduha mora biti opremljen reduktorom pritiska (filtera). Priključite proizvod na prikladan izvor komprimovanog vazduha tako što brzu spojnicu creva za napajanje povežete sa utičnom niplom (4) na proizvodu. Zaključavanje se vrši automatski.

Uključivanje i isključivanje:

Pritiskom na taster (ON) se uključuje digitalni manometar. Manometar se samostalno isključuje posle oko 1 minuta. Ali manometar takođe može da se isključi ponovnim pritiskom na taster (ON).

Podešavanje jedinica za pritisak:

Pritiskom na taster (Func) moguće je prebacivati između 4 jedinice (bar, MPa, kg/cm², PSI).

Bar: Bar je fizička jedinica za pritisak.

PSI: Pound-force per square inch / funta po kvadratnom inču u SAD je merna jedinica za pritisak
1 bar je jednak približno 14,5 psi

MPa: Paskal je pritisak koji sila od jednog Njutna vrši na površinu od jednog kvadratnog metra.
1 MPa odgovara vrednosti od 10 bar

kg/cm²: Kilogram po kvadratnom centimetru je jedinica za pritisak koja odgovara sili prenetoj na jedan kvadratni centimetar. Naziva se i tehničkom atmosferom.
1 kg/cm² odgovara približno 1 bar

Crevo uz pomoć viljuškastog ključa (veličine 14) može da se pričvrsti na uređaj za merenje punjenja guma komprimovanim vazduhom (sl. B).

Korišćenje uređaja za merenje punjenja guma komprimovanim vazduhom (2)

1. Natakните utikač ventila (5) na ventil.
2. Pritisnite odvodnu polugu (6) da biste pokrenuli dovod vazduha.
3. Pustite odvodnu polugu (6) da biste zaustavili dovod vazduha. Očitajte pritisak punjenja na manometru (1).
4. Ako u objektu punjenja ima previše vazduha (previsok pritisak): Pritisnite ventil za odzračivanje (3) da biste ispustili vazduh.
5. Pritisnite polugu utikača ventila (5) na dole i izvucite utikač ventila (5) iz ventila.
6. Posle završetka rada odvojite uređaj od kompresora.

NAPOMENA: Prvo odvijte crevo sa kompresora i tek posle toga uklonite crevo za napajanje sa uređaja. Tako ćete sprečiti nekontrolisano pomeranje creva za napajanje.

8. Čišćenje i održavanje

OPASNOST OD POVREDA! Pre čišćenja obavezno odvojite uređaj od napajanja komprimovanim vazduhom.

Uređaj ne zahteva održavanje.

- Nemojte da koristite oštre predmete za čišćenje uređaja. U unutrašnjost uređaja ne smeju da dospeju nikakve tečnosti. U protivnom bi se uređaj mogao oštetiti.
- Redovno čistite uređaj, najbolje uvek neposredno posle završetka rada.
- Očistite uređaj suvom krpom.

Zamena baterija:

Skinite gumeni omotač sa manometra, posle toga uklonite zavrtnaj (a).

Skinuti poklopac pregrade za baterije (7). Izvadite baterije i zamenite ih novima (2 x dugmaste baterije CR2032). Prilikom postavljanja baterija voditi računa o pravilnom polaritetu. Ponovo odvrnite pregradu za bateriju (7) i ponovo navucite gumeni omotač na manometar. Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

9. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju korišćenih baterija



Korišćene baterije ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Za bezbedno uklanjanje korišćenih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu, odn. hemijskom sistemu, obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za rukovanje, odn. montažu.
- Vlasnici, odn. korisnici baterija su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe. Povraćaj je ograničen na predaju količina koje su uobičajene za domaćinstvo.

- Korišćene baterije mogu sadržati štetne materije ili teške metale, koji mogu biti štetni po životnu sredinu i zdravlje. Reciklaža korišćenih baterija i resursa koji su u njima sadržani doprinosi zaštiti ova dva važna dobra. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se korišćene baterije ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Ukoliko se pored toga ispod simbola kante za smeće nalaze i oznake Hg, Cd ili Pb, onda to znači sledeće:
 - Hg: Baterija sadrži više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadrži više od 0,002 % kadmijuma
 - Pb: Baterija sadrži više od 0,004 % olova
- Korišćene baterije se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Mesta prodaje baterija
 - Mesta za prikupljanje zajedničkog sistem za povraćaj korišćenih uređaja i baterija
 - Mesta za prikupljanje proizvođača (u slučaju da nije član zajedničkog sistema za povraćaj)
- Ove izjave važe samo za baterije koje se prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj uredbi (EU) 2023/1542. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih baterija na otpad.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	152
2.	Cihaz tanımı (Res. A-D).....	152
3.	Teslimat kapsamı	152
4.	Amacına uygun kullanım	153
5.	Güvenlik uyarıları.....	153
6.	Teknik veriler.....	153
7.	İşletime alma.....	153
8.	Temizlik ve bakım	154
9.	İmha ve yeniden değerlendirme	154
10.	Uygunluk beyanı	159

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırı

rına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. A-D)

1. Dijital göstergeli manometre
2. Basıncılı hava lastik hava basıncı göstergesi
3. Havalandırma valfi
4. Geçmeli nipel
5. Valf soketli hortum düz
6. Tabanca tetiği
7. Pili bölmesi kapağı

3. Teslimat kapsamı

- 1 basıncılı hava dijital göstergeli lastik basınç ölçeri
- 1 hortum
- 1 Kullanım kılavuzu
- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

4. Amacına uygun kullanım

Basıncılı hava lastik hava basıncı göstergesi, bisiklet lastiklerini, şişme botları, şişme yatakları, topları vb. şişirmek için uygundur.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenilmeyiz.

5. Güvenlik uyarıları

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve/veya maddi hasara neden olabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

- **Dolum sonrasında hava basıncını kalibre edilmiş bir manometre ile kontrol edin.**
- **SAĞLIK, YAGIN VE PATLAMA TEHLİKESİ!** Cihazları sadece iyi havalandırılmış alanlarda kullanın.
- **YARALANMA TEHLİKESİ!** Asla maksimum izin verilen 8 bar değerindeki çalışma basıncını aşmayın. Çalışma basıncı ayarlamak için bir basınç düşürücü kullanın.
- **GERİ TEPME KUVVETLERİ!** Yüksek çalışma basınçlarında, bazı durumlarda sürekli yük nedeniyle tehlikelere neden olabilecek geriye doğru darbe kuvvetleri ortaya çıkabilir.
- **YARALANMA TEHLİKESİ! KÖTÜYE KULLANIM!** Cihazı insanlara ve / veya hayvanlara yönlendirmeyin.
- **YARALANMA TEHLİKESİ!** Enerji kaynağı olarak asla oksijen ya da başka yanıcı gazlar kullanmayın.
- **YARALANMA TEHLİKESİ! Önce basınçlı hava kaynağı hortumunu gevşetin ve sonrasında besleme hortumunu cihazdan çıkarın.** Böylece besleme hortumunun kontrolsüz hareket etmesini veya geriye doğru darbesini önlemiş olursunuz.
- **Kişisel korunmanız için uygun kişisel koruyucu ekipman kullanın.**

- **Cihazı kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda cihaz üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.
- Onarım ve koruyucu bakım çalışmalarından ve ayrıca cihazı taşımadan önce basınçlı hava kaynağından çıkarın.
- Hortum bağlantısını gevşetirken, hortumun geri yayılmasından kaynaklanan yaralanmaları önlemek için hortumu elinizde sıkıca tutun.
- **Hasara karşı dikkatli olun.** İşletime almadan önce cihazda hasar olup olmadığını kontrol edin. Cihazda hasar belirtileri varsa, cihaz hiçbir koşulda çalıştırılmamalıdır.
- Cihazın hortumunu bükmeyin. Aksi takdirde hortum hasar görebilir.
- **BİLGİ!** Lütfen üfleme ürününüzün üreticisinin güvenlik bilgilerine uyun.
- Hiçbir tip etiketini çıkarmayın - bunlar cihazın güvenliğiyle ilgili bileşenlerdir.
- Cihazı kullanma konusunda deneyimsizseniz, cihazı nasıl güvenli bir şekilde kullanacağınız konusunda eğitim almalısınız.

Orijinal aksesuarlar / ek cihazlar

- **Yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuarları ve ek cihazları kullanın.** Kullanım kılavuzunda önerilenler dışında aksesuarların kullanılması yaralanma tehlikesine yol açabilir.

6. Teknik veriler

Çalışma basıncı (bar)	0 - 8
Basıncılı hava kalitesi	temizlenmiş, yağsız ve yoğunlaşmaz

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	100 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89 dB
Belirsizlik $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Ölçüm değeri ISO 3744 uyarınca belirlenmiştir.

7. İşletime alma

Basıncılı hava kaynağının bağlanması

BİLGİ: Cihaz sadece temizlenmiş, yoğunlaşmaz ve yağsız basınçlı hava ile çalıştırılabilir ve ürün üzerindeki maksimum 8 bar çalışma basıncını aşmamalıdır.

BİLGİ: Hava basıncını ayarlayabilmeniz için basınçlı hava kaynağı bir (filtre) basınç düşürücü ile donatılmış olmalıdır.

Besleme hortumunun hızlı kaplin bağlantısını ürünün bağlantı nipeli (4) ile birleştirerek ürünü uygun bir basınçlı hava kaynağına bağlayın. Kilitleme işlemi otomatik olarak gerçekleşir.

Açma/kapatma:

(ON) tuşuna basarak dijital manometre açılır.

Manometre yaklaşık 1 dakika sonra kendiliğinden kapanır. Manometre, (ON) tuşuna tekrar basılarak da kapatılabilir.

BASINÇ BİRİMLERİNİN AYARLANMASI:

(Func) tuşuna basarak 4 birim (bar, MPa, kg/cm², PSI) arasında geçiş yapılabilir.

Bar: Bar, basınç için kullanılan fiziksel bir birimdir.

PSI: Pound-force per square inch / inç kare başına pound, ABD'de basınç ölçü birimidir
1 bar yaklaşık 14,5 psi'ye karşılık gelir

MPa: Pascal, bir Newton'luk kuvvetin bir metrekare alana uyguladığı basınçtır.
1 MPa, 10 bar'a karşılık gelir

kg/cm²: Kilogram/santimetre kare, bir santimetre kareye uygulanan kuvvete karşılık gelen bir basınç birimidir. Teknik atmosfer olarak da adlandırılır.
1 kg/cm² yaklaşık 1 bar'a karşılık gelir

Hortum, bir çatal anahtar (boyut 14) yardımıyla basınçlı hava lastik hava basıncı göstergesine takılabilir (Şekil B).

Basınçlı hava lastik hava basıncı göstergesi (2) kullanımı

1. Valf soketini (5) valfe takın.
2. Hava beslemesini başlatmak için tabanca tetiğine (6) basın.
3. Hava beslemesini durdurmak için tabanca tetiğini (6) serbest bırakın. Manometreden (1) dolum basıncını okuyun.
4. Dolum nesnesinde çok fazla hava (çok yüksek basınç) varsa: Havayı boşaltmak için havalandırma valfini (3) basın.
5. Valf soketinin (5) kolunu aşağı doğru bastırın ve valf tapasını (5) valften çekin.
6. İşiniz bittiğinde cihazı kompresörden ayırın.

BİLGİ: Önce kompresörden hortumu ayırın ve ardından cihazdan besleme hortumunu çıkarın.

Böylece besleme hortumunun kontrolsüz bir şekilde etrafa savrulmasını önlemiş olursunuz.

8. Temizlik ve bakım

YARALANMA TEHLİKESİ! Cihazı temizlemeden önce mutlaka basınçlı hava beslemesinden ayırın.

Cihaz bakım gerektirmez.

- Cihazı temizlemek için keskin nesneler kullanmayın. Cihazın içine sıvı girmemelidir. Aksi takdirde cihaz zarar görülebilir.
- Cihazı düzenli olarak, en iyisi her çalışmadan sonra temizleyin.
- Kutuyu kuru bir bezle temizleyin.

Pil değişimi:

Manometreden lastik kılıfı çıkarın, ardından civatayı (a) sökün.

Pil bölmesi kapağını (7) çıkarın. Pilleri çıkarın ve yenileriyle (2 x CR2032 düğme pil) değiştirin. Pilleri yerleştirirken doğru kutuplara dikkat edin. Pil bölmesini (7) tekrar vidalayın ve lastik kılıfı tekrar manometreye geçirin.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

9. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş- türülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Batarya yasaası ile ilgili bilgiler (BattG)



Kullanılmış piller ve şarj edilebilir piller ev- sel atıklara dahil edilmemeli, ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir!

- Bataryaların veya akülerin elektrikli cihazlardan güvenli bir şekilde çıkarılması ve bunların tipi veya kimyasal sistemi ile ilgili bilgiler için kullanım ve montaj kılavuzundaki diğer bilgileri dikkate alın.
- Batarya ve akü sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür. İade, normal ev miktarlarının teslimatı ile sınırlıdır.

- Eski bataryalar çevreye ve sağlığa zarar verebilecek zararlı maddeler ve ağır metaller içerebilir. Eski bataryaların değerlendirilmesi ve içeriğindeki kaynakların kullanımı bu iki önemli varlığın korunmasına yardımcı olur.
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, bataryaların ve akülerin ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Çöp kutusu sembolünün altında ek olarak Hg, Cd veya Pb işaretleri yer alıyorsa, bu aşağıdakileri ifade eder:
 - Hg: Batarya %0,0005'ten fazla cıva içerir
 - Cd: Batarya %0,002'den fazla kadmiyum içerir
 - Pb: Batarya %0,004'ten fazla kurşun içerir
- Aküler ve bataryalar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Batarya ve akü satış noktaları
 - Eski cihaz bataryaları için iade noktaları ve ortak iade sistemi
 - Üreticinin iade noktası (ortak iade sistemine üye değilse)
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2023/1542/AT Avrupa Yönetmeliğine tabi olan aküler ve bataryalar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, akü ve bataryaların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Artikelnr**** Artikelbezeichnung: Reifenfüllmessgerät mit digitaler Anzeige Marke****		
	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
IT	Référence *** Désignation de l'article: Appareil de mesure du remplissage des pneus avec affichage numérique Marque ****		
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
NL	Gaminio numeris *** Nome articolo: Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici con indicatore digitale Marchio ****		
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
ES	Artikelnr**** Artikelnr**** Bandenspanningsmeter met digitale weergave Merk ****		
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
PT	Núm. de artículo**** Denominación del artículo: Medidor de inflado de neumáticos con indicador digital Marca****		
	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
CZ	Número de artigo**** Designação do artigo: Medidor de insuflação de pneus com visor digital Marca****		
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
SK	Číslo výrobku**** Název výrobku: Přístroj na měření tlaku v pneumatikách s digitálním ukazatelem Značka****		
	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
HU	Číslo výrobku **** Označenie výrobku: Pneuhsütő s digitálnym manometrom Značka ****		
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Abroncsnyomás mérő készülék digitális kijelzővel	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Miernik do napełniania opon z cyfrowym wyświetlaczem	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Mjerač punjenja guma s digitalnim prikazom	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Pištole za polnjenje pnevmatik z digitalnim prikazovalnikom	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Digitaalnäiduga rehvitäite-mõõtesead	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyas atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Padangų pripūtimo matavimo prietaisas su skaitmeniniu indikatoriumi	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Riepu manometrs ar digitālo indikāciju	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikeltäckning: Däckfyllningsmätare med digital indikering	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kaännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenro ***	Tuotenimike: Renkaidentäyttömittari digitaalisella näytöllä	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Dæktryksmåler med digitalt display	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Dekktrykmåleapparat med digital visning	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Техническата документация се предоставя от: **		
GR	Καταλογен номер ***	Обозначение на артикула: Μανомετър за гуми с цифров дисплей	Марка ****
	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **		
RO	Αριθμός είδους ***	Όνομασία προϊόντος: Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο ψηφιακής ένδειξης	Μάρκα ****
	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare. Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *		
RS	Număr articol ***	Denumirea articolului: Manometru pentru pneuri cu afișaj digital	Marcă ****
	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima. Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.* Tehnička dokumentacija dostupna kod: **		
TR	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Meraç punjenja guma sa digitalnim prikazom	Brend ****
	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **		
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Dijital göstergeli lastik basınç ölçeri	Marka ****
	*** 7906100736		**** SCHEPPACH

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management



i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 17.12.2025

- ☐ 2011/65/EU*
☐ 2014/30/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EWG_96/58/EG
☐ 90/396/EWG
☐ 2023/826/EU

- ☒ 2006/42/EG
☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- ☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
 Noise:
 measured L_{WA} =
 guaranteed L_{WA} =

- ☐ Annex V
☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

- ☐ 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 1953:2013

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzudeuten, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no ražotāja piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistale itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbare som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzudeuten, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние заменим всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțelor și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα μέρη που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λείψα πριν είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.